

IJA # 2401

סדר הגדה של פסח

Seder Hagadah shel Pesah

Baghdad, 5696 (1935 or 1936)



ה דיני שאיבת מים

זקת סקו אל מאוי לכאטר אל סדרום קבל אל
מזרב בסבע דקאיוק כל אחד וג'אהד בהאדו
אל מצוה ויזכהו הקב"ה לחט"זל לסנת אל גאויא
לימלו מאוי כל פרח ממעיוני הישועה ויזכה לישוף
בעינו באר מאל מרים הנבואה ויסתכור מוואעיין
נצאף ויבדק אל מאעון לא יכון מנקוב מן
אכבאריות ישראל חכמים ורבנים כאנו יאכדון
וויאהום מאעון זגור מן גור אל גרא וימלוך ביהא
מאוי מן אל שט ויודרון כל גרא ויעדון אבג"ד
לכאטר וג'דון קדושת אל אותיות לו וצט אל מאוי
קבל מא ימלו וקול :

הריני שואב מים לשם מצות מצה

דיני בדיקת המין

כילת אל ערפה ארבעת עשר ניסן מן יציר
ל"ה תמאם יבדק אל חמץ בצווא
מא שמעת עסל ולא יכון תנין מג'דולא סווא
התא לא תציר כאנהו משעל ולא יסר
יבדק בצווא סרינ מאל סירג יא בלמפא
אלא פקט בשמעת עסל :
יבדק כל רוואוין ושקוק ופשוק אל חג"יש
ובכל מוצע אלדי ידכל בינו חמץ
ולא יצ"ג כל בדיקה לאן עלא מוג'ב אל
תעב אנ'רו יכבר :

[Faint, mostly illegible handwritten text in Hebrew or Aramaic, possibly bleed-through from the reverse side. Some words are written in green ink.]

דיני בדיקת חמץ

קבל אל ערפה לאום יכנסון וינע'פון כל אל
קבל ואל ביות וחתא אל ג'יוב מאל
לחואם לאום אל מרה תנע'פם חות
יחצל נובאת יכלי בניבו חמץ :

מן נאבת אל שמש לא יסתבדי נקסם שג'ר
ולא יאכל ולא יקרא אלא אין יבדק
לחתא לא ינסא :

אל באן בעד מא עלא ערבית יערי ערבית
ובעדין יבדק קבל מא יבורך יג'סר
אירו ולאוונו אירו נע'פי :

קבל לבדיקה יגסל אדו ויערך :

ברוך אלה יהוה אלהינו מקדש
העולם אשר קדשנו
במצותיו וצונו על ביעור חמץ :

אל באן נסא ומא בורך קבל לבדיקה ודבר
קבל מא כמל לבדיקה יבורך ואל
באן כמל לבדיקה ודבר אלדי מא בורך
ראחת מנו לברכה פקט בל נהאר וקת
חדק אל חמץ יקור בלא שם ומלכות
ברוך אשר קדשנו במצותיו וצונו על ביעור
חמץ ; אל באן אהל אל בית יבדקון מעו

דיני בדיקת חמץ

יזוקפון צופו סאעת לבדכה ויכוונון עלינו
ויסתברון יבדקון כל ואחד במכאן :

מא יסר יתחאנא בין לבדכה לבדוות
לבדיקה ואל באן אתחאנא עקב

לבדכה קבל מא אסתברא בל בדיקה
אדא אל חני מא נע'פ לבדיקה לאום

ידיני יבורך יאדא אסתברא יבדק ובעדין
אתחאנא מא לאום יבורך ואל אחסן

מא יתחאנא לימא יכמל לבדיקה :

מעתאד אל בודק ישמי מעו מעון ופינו
ועל כבו ומלח וסכין כאטר יחפר

יבדא בל שקוק ואל פשוק איצא מעתאד
יחסון נשה ועל כבו בזוויאת אל בית קבל

לבדיקה נאטר ישופם אל בודק ויינע'פם :

עקב מא כזל לבדיקה יקול

כל חמירא דאיבא ברשותי דלא
חיותיה ודלא ביערתיה
לבטיד וקחוי בעפרא דארעא :

כלי כמיר ומכתמ - אל מוזנודה בצ'כמי
אלדי עם שפתונו וגם חרקותו יכטל

יזכון כטראב אל ארץ יעני קאעד יסווינו

דיני בדיקת חמץ

הפקד ומה לנו קימי :

בעד לבדיקה יתקויר יחפץ אל חמץ מאד
לבדיקה ואיצן חמץ אנדי יריר יאכר
תאניזום לאום יחפצו במוצ'ע כאלי מן אכ
ג'רדין ג'י'ר אם יעלכו פי א אויר אם יחפצו
בצנחוק מגיח ג'חתא לא ירוח מנו שר
ויחתאני יבדק מרה תאנייה :

יום ארבעת עשר בשחר ניסן אכל א חמץ
אסור מן בעד תלת אל נהאר *

ונחסב מן אכ פג'ר יעני אלא כאן יום אכ
ערפא אל פג'ר סאעא בל תסעה מן אכ ליר
צאר טול אל נהאר כמסת עשר סאעה
א תלת כמס סעאת תבקא מן צארת סאעה
תנין בר נהאר מא יציר בעד יאכל חמץ
וסאעה תלאהא ורבע יתאסר חתא
בהנאה יעני מא יציר יסתנפע מנו לא יביעו
ולא יברמו :

א: כאן מא בדק בר ליר יבדק בר נהאר
הם בצ'ווא שמעה ומכאן אנדי צ'ווי
כתיר מא יזום שמעא :

בר נהאר אוז יתרקן וייקיים אכ מצורה
מאי אכ חרה בל חמץ מאלו ובער נא

סדר ליל פסח

אחתרק יקול :

כל חמירא דאכא ברשותי

דחזיתיה ודלא חזיתיה *

דביערתיה ודלא ביערתיה *

דבטיל ולהוי בעפרא דארעא :

כל כמיר ומכתמר א- מווג'ר בצ'בטי אכ

שפתונואל מא שפתונו אכ חרקתונו

דאל מא חרקתונו יבטל ויבון כמראב א-

ארע :

ידר"מ

ה' הו"ח סתרחס עלינו ותשמרנו
זתילנו מאיסור חמץ חפילו מכל שהוא

שנה זו זבל שנה ושנה כל ימי חיינו * וכסס שביערתו

החמץ מרשוסינו היום הזה כן תזכנו ותסייענו ותעזרנו

ותחמלנו לבשר הילר הרע מקרבנו * אלא ה' הפרד

בא מעלינו כל הרע שבי'ר הרע ותוכנינו ותלבנו בכה

הילר הטוב * תזכנו לזכך נפשינו ולהאיר בה ולהוסיף

בה כח * והארה גדולה ולהאקשר למעלה בקדושה

עלמנה ותמיד תשרה ותחוג עלינו קדושה העליונה

קדשנו במלוותך קן חלקינו בתורתך שבענו * משובך

שמח נפשנו בישובתך * וטהר לבנו לעבדך בחמת *

ותעזרנו על דבר כבוד שמך ותמלא משאלות לבנו

למוצה לעבודתך אמ יהיו לרלון אמרי פי וכו' *

דיני ערב פסח

יום אי ערפה בער אל ע'חר מא יעיר יסווי
 ענעא לאונו כב'אש' ו'לאום ויזין קבר אל
 ע'חר' ו'אל כ'אן נס' י'א'אנעא ו'מא ויזין
 קבר אל ע'חר ויזין ענ' נ'י :

אי כבוד מן אי א'ב י'א מן א'ם ו'א'ונו
 אנו'לד עקב ערה יעום יום אל ערפ'א
 ו'לאונו כהן י'א י'ום יעום' ו'א'ד' אל
 ערפה יום אל ע'בת יעום יום כ'ע'ים' ו'אל
 בנ'ת ו'אי נסו'אן מ'א'ע'ים יע'מ'ק' מע'ת'א'ד
 בסעודת התני'א ב'י'ה יע'מ'ר'ן אל כבודות:
 אי ענרו חמץ פי רכנאו י'א פי חג'רתו לאום
 יביעו ר' נ'י ו'יאכ'ר פ'לום מן אי נ'וי
 ויע'ט'ו אי ע'פת'א'ה ו'יק'רו ח'ג' חמץ ע'א'ד
 מא'כ' וה'ע'ר'א אל מ'פת'א'ה א'ש מא תריד
 תקד'ר תסווי מו נ'ר מ'ע'נ'ע ו'אמ'א יע'ט'נו
 במתנה ל' נ'וי ו'יק'רו א'ש ק'ע'ר א'כ'ר'מ'ך
 אל חמץ א'ד'י ענ'די מע מו'א'ע'יק' א'ד'י
 מחטוט פיהום וה'א'רי אל מ'פת'א'ה תקד'ר
 תסווי ביהום כ'ר'ע'א'ת'ך ו'לאונו אל נ'י י'ר'ע'נו
 ע'הב אל פסח ו'מ'א י'אכ'ר מ'נו ש'ין מ'א
 י'ט'א'ל'ת וה'ל ש'ין יסו'ינו מן אל ע'פ'א'ת'
 ל'א ע'הב ח'ר'ה אל חמץ כ'ס'א'ע'א ו'ח'ד'א' מ'א

יחדר בער יביעו ולאום יחרקו להל כבב

לאום יביעו מן אל צב'א'ת':

אל ענרו חמץ בל מריק ומ'א נ'י לעקב אל

פסח לאום יביעו ל'ל נ'וי יום אל ערפ'ה

ומריק אל ביע יס'א'ת חכ'ם ו'יע'ל'מו:

אסור יאכל מצ'ה ערב פסח פקט אל ו'ג'אר

כ'ל'ש א'ל'ד'י מ'א יע'ר'פ'ון מן ענ'ן י'צ'י'א'ת'

מצרים אד'א ר'אד'ו יס'יר יע'מ'ו'ה'ום :

דיני ערוב

אל כאן רהס אל עיד יום ד'ק'י' מ'א י'ל'יר יע'ב'ך ב'ל

עיד לכ'א'ט'ר אל שבת וע'ל'א י'ד אל ערוב ח'ל'א'ל :

לפ'ת אל ערוב יג'י'ב כ'זו ו'א ד'ר'ה'ס ו'ט'ב'י'ך מוקד'א'ר

חסע ד'ר'ה'ס א'ל'ד'י יס'ת'ק'יס ל'ל שבת ול'ח'ס'ן יס'ון

ח'ס'ר'ו'ג' א'י'י מ'ע'ז'כ'א ו'י'ב'י'ך וע'ק'ב אל ב'ר'כ'ה יח'פ'ל'ה

ב'מ'כ'א'ן מ'ח'מ'ון ל'ל שבת' כ'ל וק'ת א'ל'ד'י מ'א ל'ל'א ע'ר'ב'ית

י'ק'ד'ר יסו'וי ערוב א'ל'ה ס'ת ד'ק'א'י'ק כ'ע'ד אל מ'ג'ר'ב ז'מ'א

אל כ'א'ן ל'ל'א ע'ר'ב'ית מ'א י'ק'ד'ר כ'ע'ד יסו'וי ערוב ל'ח'ו'נו

כ'ע'ד וק'ת א'ל'ה ינ'ת'כ'ל ע'ל'ה אל חו'א'ן י'א ר'ב אל ו'ל'א'י'י

פ'ק'ט א'ל'ד'י נ'ס'א י'א א'נ'ג'ל'ב י'ק'ד'ר ינ'ת'כ'ל ע'ל'ה אל חו'א'ן

ו'מ'א'ו'ס יח'פ'לו ל'ל ערוב ו'סו'וי כ'י'טו ס'עו'ד'ה ש'ל'י'ס'ית :

יל'ס אל כ'זו ול ב'י'ל'י פ'י י'דו ו'י'ק'ול

ב'רו'ך א'ת'ה י'הו'ה א'ל'ה'ינו מ'ק'ד'

ה'עו'ק'ם א'ש'ר ק'ד'ש'נו

ב'מ'צו'ת'ינו ו'צ'ו'נ'נו ע'ל מ'צו'ת ע'רוב :

בְּהַרְיֵן עִירוֹבָא יְהֵא שְׂרֵי לָנָא לְאַפּוּי
וּלְבְּשׁוּלֵי • וְלְאַטְמוּנֵי • וְלְאַדְרֵיקָן
שְׂרָנָא וְלְמַעְבַּד כּל צְרָכְנָא מִיּוֹם טוֹב
לְשַׁבַּת :

(אל חזן יקור גנא וככל בני העיר הואת)
דיני ערב פסח בשבת

אדא רהס אל פסח לילת אל אחד יבדק אל חמץ
לילת אל ג' מעה תלת תעשר בניסן ויגלו פו
ויחרקו יום אל ג' מעה ויפלו פקט אכל לילת אל
שבת ואל לבאח ויתקיד יתפלו מליח • ואדא
צמד מא אכל יום אל שבת ופלו עגדו כבו
יעטו לל גוי ומה יזר יפרו כל מריק : סעודה ג'
יסוויהא עקב מנחה בפירות :

סדרים מאל מלת מלה אלדי יריד יאכלס כל
ליל מא יסיר ישילס בהל שבת לאנהוס
מוקלה לאן מא יזיר יאכלס הל יום • לאכן באקי
מלות מאל ג' ראדק יזיר לאן לאיקי לאכל ולמד
אל זגאר :

אל מיו כאטר אל ליל מא יזיר יאפו קבל
אל מוגרב חית מא יזיר אל שבת יחלו
לל עיד :

אל חוופק חן ינאס ג' אנסאן פי הל שבת חתא יקדר
יקרא מליח כל ליל ויטוול כל הגדה
ותפכיר אל כאלק תבארך הוא :

בראכת שעדאן אד סרג

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְרִיק נֶר שֶׁל
(שַׁבַּת וְ) יוֹם טוֹב :

קדש • ורחץ • כרפס • יחץ • מגיד •
רחצה • מוציא • מצה •
מרור • כורך • שדחן עורך • צפון •
ברך • הדל • גרצה :

מאחפך האדה אל סימן ויכון דאיים עלא לסאכך
לתקולו כאשר לא תנסא שי מן האדהי
אל לפא

מן יג' מן אל ללא יכון שולחנו מלפוף במוואעין
חלווא מוג'ב תמכיו ליירווי אנהו הוי חר ויוקף
ויקול :

זה השלחן אשר לפני ה'

יסווי מול'ע קעדתו אלדי יתכי עלא גנב אל
אל חיסר ומא אכוש פרק כל תכווא בין אל
חיסראווי לל ימנאווי ויפרש פרשא חלווא אלדי
יקעד עליהא

סדר קדוש של פסח

מא יסיר יקדם ליומא יסיר ליל תמאס יעני תלת
 סאטע טקב אל מגרב וכן סאטע צעד ג'אב
 אל שום וכדאלך תאני לילי:
 סדולי אלדי ינראד להוס תכווא ארבע כוסות
 אל טראב ואל מזה ואל כורך ואל אפיקומין
 פקט אל מרור ואל כרפס מא ינראד תכווא:
 לחוס ישרב אל ארבע כוסות עלא אל לפס אלדי
 תקווא לחבמים ואל כאן טרבווס ואלדי
 טקב אל אחר לס טלע ידי חובה:
 קדר אל כוס יכון יאחד רביעית וזן סבעה
 ושערין דרסה ומאיי אל מוג מחסוב מעו:
 לחוס ישרב כל אל כוס ואלא לס יקדר ישרבו
 כלו ישרב אכתר מן גלפו:
 אל כוס יכון לאג לא יכון מתלוס יא מפטור:
 כל אל ד' כוסות ירילס טעיפה והדחה יעני
 יבאלס מן ג'ווה ומן ברס פי בל טובה:
 קבל אל קדום וז'יהוס לאהל ביתו אלדי ישרבון
 אל כוס בתכווא וכלו צפרד טובא וכדאלך
 עלא כלשין לחוס וז'יהוס קבל אל ברס לכאמר לא יחלאב
 יקטע בין אל ברסה לל אכל:
 אל כסוואן מלתומין בג'מע לפס תאדי אל לילי
 וז'יין בל תכווא מתל אל רייאג'יל:
 לא ימוג אל כוס בידו אלא גיר ואלדי ימוגלייה
 דרך חירות לאונו פקיר אלדי יעלאס מן
 אל דקס יג'אחד יעדאין לכאמר טראב מאל ד' כוסות:
 אל כאן ללא ערבים מן וקס יקרא ק"ס צעונתס
 וצעדין יקדם:
 אלדי מא יטיק ישרב טראב מן חית יאדינו יא

סדר קדוש של פסח

מא יענ'בו לחוס יחס עלא נפסד
 לכאמר יקיים מלות ד' כוסות טראב:
 צברנת סחיינו יכוון ליפטור אל מזה ואל מרור:
 יניב צינייה וניירה ויכלייה עלא אל מיד
 ויכלי ביהא מוג'ב דר צפה
 צורת אל קערה



כתר חכמ בינה

שליש מצות נגד פניו

חסד גבורה

זרוע ביצה

תפארת

מרור הכדצה

כלח כוד

חרוסת חילק כרפס כרפס

יסוד

הזרת כס

מלכות

קערה

מי אר הזמן כארני אר ציניי

סדר קדוש של פסח

קדש

מן סוף לילה ודאי יוקף בעל הבית
הווי והכל ביתו וכל ואחד ילזם כוסו
בירו :

ואלא רהס אל עיד בטבת יקולון

יום השלישי ויכרו השמים והארץ וכל
צבאם ויכל אלהים ביום השביעי
מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי
מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים
את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת
מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות :

ואלא רהס אל עיד פי אל דוס יבטדי

אלה מועדי יהוה מקראי קדש
אשר תקראו אתם
במועדים: וידבר משה את מועדי
יהוה אל בני ישראל :

סברי מרנן

ברוך אתה יהוה יאסדונסי אלהנו
מלך העולם בורא פרי
הגפן :

צא לא

סדר קדוש של פסח

יא

ברוך אתה יהוה יאסדונסי אלהנו

מלך העולם אשר בחר

בנו מכל עם ורוממו מכל

לשון * וקדשנו במצותיו * וחתן

לנו יהוה אלהנו באהבה *

(שבתות למנוחה ו) מועדים

לשמחה חגים וזמנים לששון

(את יום השבת הזה ו) את

יום חג המצות הזה * את יום

טוב מקרא קדש הזה * זמן

חרותנו מקרא קדש זכר

לדיצאאת מצרים * כי בנו בחרת

ואותנו קדשת מכל העמים *

(ושבתות) ומועדי קדשך

(באהבה וברצון ו) בשמחה

ובששון הנחלתנו * ברוך אתה

יהוה יאסדונסי מקדש (השבת ו)

ישראל והזמנים

סדר קדוש של פסח

בגולא קבט מוסיפין

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש :

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם
המבדיל בין קדש לחול ובין אור
לחושך ובין ישרא לעמים ובין יום השביעי
לששת ימי המעשה בין קדושת שבת
לקדושת יום טוב הבדלת ואת יום השביעי
מששת ימי המעשה הקדשת והבדלת
והקדשת את עמך ישרא בקדשתך ברוך
אתה יהוה המבדיל בין קדש לקדש :

ברוך אתה יהוה יאסונוי אלהינו
מלך העולם שהחיינו
וקיימנו והגיענו לזמן הזה :

וחט באלו בצרכת בפ"הג יפטר תאני כוס מן
אל ברכת ויקעד וישרבו בתכוא :

דרחץ יגטל אידו לכאמר מיבול אי ומא ובורך על
נפולת ידום וויתקויד בהל נפילה מתל נפילה
מאל אכל מא אנוש פרק פקט ברכת נפילה מא מוג :

סדר הגדה ליל פסח

כרפס יאכד איקין מן תבע דראיהם לחתא רבא
ודכל בספק ברכה אדרגיה ויטמנו כל
משקה אל כל ומאוי אל בארבי יא מאי גרמי האמין
בוחדו מא וסור לל טבול אלא יטון אכרד
מאוי והתא נץ עלא נץ מא וסור ללן מא והסמא
משקה :

ויטמנו ובעדין יבורך

ברוך אתה יהוה יאסונוי אלהינו
מלך העולם בורא פרי
האדמה :

זויאכלו מן גיר תנווא ויכוון ליפטר אל כס מן
ברכת האדמה ופצל כרפס כל קערה לכאמר
תציל אל קערה כאמלא לו עקב אכילת מצה וצהור :

ידחץ יאכד מלת אל ולט ויקסמהא כלין כלף כציר
אורת (ו) וכלף זגיר אורת (ד) ואל כליר
ישדו ככפי ויעלקו ככתפו אלא וקת אל אפיקונוי
וכלף אל זגיר יכלינו בין אל מלות אל פתין כאמר וכסר
מנהא וקת אל המוליא :

מגיד יבתדי אל הגדה בחס הלל ובנגמא ובפרחת אל
קלב ויכוון לויחבת מצות עשה מאל ספור
יעזאת מצרים :

יקול הא לחמא בעירו לשון הא לכם זרע



הא

לחמא עניא • די אכלו אפֿהתנא
 בארעא דמצרים • כל
 דכפין יתי ויכול • כל דצריך יתי
 ויפסח • והשתא הבא לשנה
 הבאה בארעא דישׂראל • השתא
 הבא עבדי • לשנה הבאה
 בארעא דישׂראל בני חורין :

האדא כנו אל מספין אדדי אכלו
 אפֿהתנא פי בלד מצר כל גועאן



ויבנו ערי מסכנות לפרעה



ויעבדו מצרים את בני ישׂראל כפרד

יגו ויאכל כל מעתאז יגו ויפסח הר סנא
נחנא הון סנת אל גאיא פי בלד ישראל
הל סנא נחנא הון עביד סנת אל גאייה
פי בלד ישראל בנין אל מטרוקין :

ויעירו תלאת נובאת שרה ולשון
ידפע אל קערה מן קדאמו חתא יסאר אל
ולד בער מא אכרנא ליש קאער
תמד אל קערה מאל אל מצה ובעדה יוקף
אל ולד ויקרא מה נשתנה לשון ושרח כל
פסוק ומעתאד יסאלונו מנין גית ויגאווב
מן מצרים ווין ראייה לירושלים ואיש
זוואדתך מה נשתנה :

ואל כאן מאכו ולד יקרא הווי

מה נשתנה הלילה הזה מכל
הלילות שבכל הלילות
אין אנו מטבלין אפילו פעם אחת
והלילה הזה שתי פעמים :

במא תגאיית האדי אל ליקא מן כל לייאלי
פי כל לייאלי לים נחנא גאמסין
לאונו מרא ואחדה והאדי אל ליקא מרתין :

שבכל הלילות אנו אוכלין חמץ
או מצה והלילה הזה
כלו מצה :

פי כל אל לייאלי נחנא אכלין כמיר יא פטיר
והאדי אל ליקא כלו פטיר :

שבכל הלילות אנו אוכלין שאר
ירקות והלילה הזה
מרור :

פי כל אל לייאלי נחנא אכלין כצאר יא
מראר והאדי אל ליקא כלו מראר :

שבכל הלילות אנו אוכלין
ישותין בין וישבין ובין
מסבין והלילה הזה כלנו מסבין :

פי כל אל לייאלי נחנא אכלין ושארבין
בין קעור ובין מנתכין והאדי אל ליקא
כלתנא מנתכין :

מן בערא ירגע אל קערה למכאנה קדאמו
ואכו נוהגים יאכרו בייצי ויבארכון

הגדה של פסח

עליהא שהכל ולאכנ מא יבארך בערא בורא
נפשות • ואל אחסן יאכלהא פי וצט אל
סעודה בעד אל עשוויי :
ויסוגו לו כוס שני ויבדי

עבדים היינו לפרעה במצרים •
ויציאנו יהוה אלהינו
משם ביד חזקה • ובזרוע נטויה •
ואלו לא הוציא הקדוש ברוך
הוא את אבותינו ממצרים עדיין
אנחנו ובנינו ובני בנינו •
משועבדים היינו לפרעה במצרים •
ויצילנו כלנו חכמים • כלנו
נבונים כלנו יודעים את התורה •
מצוה עלינו לספר ביציאת מצרים •
ובר המרבה לספר ביציאת
מצרים הרי זה משבח :

עבד כננא לפרעון במצר • וכננא אלה
אלאדנא מן תס • ביד אל שרדא

הגדה של פסח

מו

ובדראע אל ממדודא • ולזא לס לרג אל
מקדם תבארך הוא אילא אבהאדנא מן
מצר לסאע פאן נבון • נחנא ובנינא ובנין
בנינא • מסתכדמין כננא לפרעון פי מצר •
ולאונו בלתנא עלמא • בלתנא פהמא •
בלתנא עארפין אלא אל תורה • פרץ עלינא
לנחפי בכרוג מצר • וגמיע אל מכתר לייחבי
בכרוג מצר הודא האדא אל מפתכר :

מעשרה ברבי אליעזר ורבי
יהושע • ורבי אלעזר
בן עזריה • ורבי עקיבא • ורבי
מרפון • שהיו מסבין בבני ברק
והיו מספרים ביציאת מצרים כד
אורתו הלילה • עד שכבדו
תלמידיהם ואמרו להם רבותינו
הגיע זמן קריאת שמע שר
שחרית :

חכאיה סארת • ברבי אליעזר • ורבי
יהושע • ורבי אלעזר אבן עזריה •

ורבי עקיבא • ורבי טרפון • אנדי כ'אנו
מנתבין בכנין ברכ • וכאנו יחבון בכרוג
מצר טור דאלף אל לילא • אלא אן
גו תלאמירדום וקארו להום • יא סדאנתא
דנא וקת קרית שמע מאל אל צכה :

אמר רבי אלעזר בן עזריה •
הרי אני כבן שבעים שנה •
ולא זכיתי שתאמר יציאת מצרים
בלילות • עד שדרשה בן זומא
שנאמר למען תזכור את יום
צאתך מארץ מצרים כל ימי חייך •
ימי חייך הימים • כל ימי חייך
הקילות • וחכמים אומרים • ימי
חייך העולם הזה • כל ימי חייך
דהביא לימות המשיח :

קאל רבי אלעזר אבן עזריה • הודא אנא
כ'אבן סבעין סנא • ולם זכית איד
תנקאל כרוג מצר כל לילאלי • אלא אן
פסרהא אבן זומא כמא אנקאל לאל תדבר

אלא יום כרוגך • מן ארץ מצר טול אייאם
חיאתך • אייאם חיאתך אל אייאם • טול
אייאם חיאתך אל לילאלי • ולעולמא יקולון
אייאם חיאתך אל דנייא האדי • טול אייאם
חיאתך ליליב לזמאן אל משיח :

ברוך המקום ברוך הוא • ברוך
שנתן תורה לעמו ישראל
ברוך הוא • בנגד ארבעה בנים
דברה תורה • אחר חכם • ואחר
רשע • ואחר תם • ואחר שאינו
יודע לשאל :

תבארך אל כאלק תבארך הוא • תבארך
אלדי עשא אל תורה לקומו ישראל
תבארך הוא • כקבאל ארבע בנין תכלמת
אל תורה • ואחר עאלם • ואחר צאלם •
ואחר גשים • ואחר אנדי ליסו יערך
לניסאל :

תקם מה הוא אומר • מה
העדות והחקים והמשפטים

אשר צוה יהוה אלהינו אתכם •
אף אתה אמור לו כהלכות
הפסח • אין מפטירין אחר הפסח
אפיקומן :

עאלם איש הוא יקור • איש הר שהאייר
ולרסום ולאחכאם אלרי וצא אללה
אלאהנא אלכום • איצא אנתא תקול לו
כסירת אב פסח לים יאכלון מן בעד אר
פסח שני מן אפנואכי :

וישע מה הוא אומר • מה
העבודה הזאת לכם •
לכם ולא לו • ולפי שהוציא את
עצמו מן הכרד • כפר בעקר •
אף אתה הקהה את שגיו ואמור
לו • בעבור זה עשה יהוה לי
בצאתי ממצרים לי ולא לו • ואלו
היה שם לא היה נגאל :

עאלם איש הוא יקור • איש הר כדקא

הארי לכוס לכוס ולם לו • ולאגל אררי
ברג אלא רוחו מן אל גמלא כפר בר
כאלק • איצא אנתא תדרס אליא סגונו
ותקול לו • בסבב האדא צנע אקרה לי
בכרוגי מן מצר לי ולם לו • ולולא כאן
תם מא כאן אנפך :

תם מה הוא אומר מה זאת •
ואמרת אליו בחזק יד
הוציאנו יהוה ממצרים מבית
עבדים :

גשים איש הוא יקור איש הארי • ותקול
אליה בשדנין יד כרגנה אללה מן
מצר מן בית אל עבודינא :

וישאינו יודע לשאל את פתח לו
שנאמר והגדת לבנך
ביום ההוא לאמר בעבור זה
עשה יהוה לי בצאתי ממצרים •
יכול מראש חדש • תלמוד לומר

ביום ההוא * אי ביום ההוא יכול
מבעוד יום * תלמוד רומר בעבור
זה * בעבור זה לא אמרתי אלא
בשעה שמצה ומרור מנחים
לפניה :

ואדרי ליסו יערף ליסאר אנת תפתח לו *
כמא אנקאל ותכבר לאבנך בדאלך
אל יום ליקול פי סבב הארא צנע אלרה
לי בכרוגי מן מצר וטיקימן ראס אל שחר *
תעלמנא לנקול בדאלך אל יום אי בדאלך
אל יום וטיק מן קבל יום * תעלמנא לנקול
פי סבב הארא פי סבב האר הלם קלת אלא
בסעת אל פטיר ולמראר מווצועין לקדאמך :

מתחלה עוברי עבודה זרה היו
אבותינו * ועבשיו
קרננו המקום לעבודתו שנאמר
ויאמר יהושע אר כל העם כה
אמר יהוה אלהי ישראל בעבר

הנהר ישבו אבותיכם מעולם
תרח אבי אברהם ואבי נחור
ויעבדו אלהים אחרים :

מן אל אוולא עאבדין עבאדא אננבייה
כאנו אבהאתנא * ואל סאע קרבנא
אל כאלק לעבאדתו * כמא אנקאל וקאל
יהושע אלא גמיע אל קום * האבא קאל
אלרה אלאה יסראיל פי עבר אל נהר גלסו
אבהאתכום מן קדים תרח אבו אברהם
ואבו נחור ועבדו עבאדא אננבייה :

ואקח את אביכם את אברהם
מעבר הנהר ואולך אותו
בכל ארץ כנען וארבה את זרעו
ואתן לו את יצחק ואתן ליצחק
את יעקב ואת עשו ואתן לעשו
את הר שעיר לרשת אותו ויעקב
ובניו ירדו מצרים :

ואברהם אלא אבותים * אלא אברהם מן

עבר אל נהר וסירתו בגמיע בלד כנעאן *
וכתרת אלא נסלו ועטית ליו אלא יצחק
ועטית ליצחק אלא יעקב ואלא עיסא
ועטית לעיסא אלא גבל שער ליוורתו ויעקב
ובנינו אנחירו למצר :

ברוך שומר הבטחתו לישראל
ברוך הוא שהקדוש ברוך
הוא מחשב את הקץ * לעשות
כמה שאמר לאברהם אבינו
בברית בין הבתרים שגומר
ויאמר לאברהם ידע תדע * כי גר
יהיה זרעך בארץ לא להם *
ועבדום וענו אותם ארבע מאות
שנה * וגם את הגוי אשר יעבדו
דן אנכי ואחרי כן יצאו ברכוש
גדול :

תבארך חאפץ מנתקאלו לישראל תבארך
הוא אל מקדם תבארך הוא מחשב

אלא אל ועדא ליצנע שיי אגדי קאר
לאברהם אבונא * באהד בין אל סטור כמא
אנקאל וקאל לאברהם ערפא תערף אד
גריב יכון נסלך בארץ לס לחום * ויכדמוהום
ויעדבוהום ארבע מאות סנא * ואיצא אלא
אל שעב אגדי ויכדמוהום אישבעהום אנא
ובעד דאקך יכרגון בסרה אל עצים :

יגטי אל מצות וימסך אל כוס בידו אל
ימנא ויקול :

היא שעמדה לאבותינו ורלנו *
שרא אהד בלבד עמוד
ערינו לברותינו אלא שבכל דור
דור עומדים ערינו לברותינו
והקדוש ברוך הוא מצילנו מידם :

הי אגדי וקפת לאבאינא ולנא אד לס בס
ואחד וקף עלינא לייחפינא אלא בקל
גיל וגיל ואקפין עלינא ליהפונא ולמקדם
תבארך הוא מברצנא מן ירהום :

יכלו אל כוס עלא אל סלחן ויכסף אל סלחן

אלא מא, ואל לי לפיכך :

זֶא וּלְמַד מֵה בִּקְשׁ לְבֵן הָאֲרָמִי •
לַעֲשׂוֹת לִיעֲקֹב אֲבִינוּ
שְׁפָרְעָה לֹא גִזַּר אֱלֹהֵי הַזְּכוּרִים •
וְלְבֵן בִּקְשׁ לַעֲקֹר אֶת הַפֶּלֶר
שֶׁנֶּאֱמַר אֲרָמִי אֲבִי וַיֵּרֶד
מִצְרַיִמָּה וַיִּגְדַּל שֵׁם בְּמִתֵּי מֶעֶט וַיְהִי
שֵׁם לְגֹוֵי גְדוֹל עֲצוּם וְרַב :

אֲכַרְגוּ וְאִתְעַלְמִי אִישׁ טַלְבַּב לְבֵן אֶרֶץ אֲרָמִי
לִיצְנֵעַ לִיעֲקֹב אֲבוֹנָא • אֵד פִּרְעוֹן לִם
חֲכָם אֱלֹהֵי עֵלָא אֶל דְּכֹנְרָא • וְלְבֵן טַלְבַּב
לִישְׁלַע אֱלֹהֵי אֶל כֹּל כְּמָא אֲנִיקְאֵר אֲרָמִי
הָאֲפִי אֲבִי וַנְחַדְרָא לְמַצְרַיִם • וְסַפְּנָא תַּם בְּרַהֲטָא
קְלִיל וְסַאֲרָא תַּם לְשַׁעֲבַב כְּבִיר עַלְמִים וּבְתִיר :

וַיֵּרֶד מִצְרַיִמָּה אָנוּס עַל פִּי הַדְּבָר •
וַיִּגְדַּל שֵׁם • מְלַמֵּד שְׁלֹא יֵרֶד
לְהִשְׁתַּקֵּעַ אֱלֹהֵי לְגִזְרֵי שֵׁם •
שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאמְרוּ אֵל פִּרְעֹה לְגִזְרֵי
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן כִּי אֵין מִרְעָה לְצֹאֵן

אֲשֶׁר לַעֲבֹדֶיךָ • כִּי כָבֵד הָרַעֲב
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ נָא
עֲבֹדֶיךָ בְּאֶרֶץ גּוֹשָׁן :

וַנְחַדְרָא לְמַצְרַיִם מְגֻזְבֵּי עֵלָא קוֹל אֶל פְּסוּק •
וְסַפְּנָא תַּם תְּעַלְמִנָא אֵד לִם גִּזְרֵי
לִישְׁתַּקֵּעַ אֱלֹהֵי לִסְפְּנָא תַּם • כְּמָא אֲנִיקְאֵר
וְקִאֲרוּ אֱלֹהֵי פִרְעוֹן לְנִסְפְּנָא פִי אֶל כֹּלֵי גִזְרֵי
אֵד לִים מִרְעָה לִל גִּנְסֵי אֲבִירֵי לַעֲבֹדֶיךָ • אֵד
תְּקִיל אֶל גּוֹעַ פִּי כֹלֵי כְּנָעַנָא וְהִל סָאֵעַ
יְגַלְסוּן אֶל אֵין עֲבִירֵיךָ פִּי כֹלֵי אֶל סְדִיר :

בְּמִתֵּי מֶעֶט כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר •
בִּשְׁבָעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ
אֲבוֹתֶיךָ מִצְרַיִמָּה וְעַתָּה שְׁמַךְ יי
אֲדַהֵיךָ כְּבוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרוֹב :

בְּרַהֲטָא אֶל קְלִיל כְּמָא אֲנִיקְאֵר כְּסַבְעִין נֶפֶשׁ
אֲנַחְדְּרוּ אֲבִיהֶוּ אֲתֵךְ לְמַצְרַיִם וְאֶל סָאֵעַ
אֲנַעֲרֵךְ אֲלֵךְהָ אִילֵךְהָ כְּכֹוֹאֲכֵב אֶל סָמָא
לְכַתְרָה :

ויהי שם לגוי גדול • מלמד שהיו
ישראל מצויינין שם • לגוי
גדול ועצים כמו שנאמר ובני
ישראל פרו וישרצו וירבו ויעצמו
במאד כי אד ותמלא הארץ אותם :

וסאר הם לשעב אל כביר • תעבמנא
אדרי כאנו ישראל מתנישנין תם
לשעב כביר ועצים כמא אנקאל ובנין ישראל
נמו ורבו ופתרו ועצמו בגדא גרא ומתלת
אל ארץ מנהום :

ורבי כמו שנאמר רבכה בצנח
השדה נתתיך • ותרבי
ותגדלי ותבואי בערי עדיים
שדים נכוננו וישערך צמח ואית
ערום ועריה :

ובתיר כמא אנקאל רבנא פנבת אל סחרא
געלתך • ופתרת ויעצמתי וגיתי פי
גיאת אל וינאת דיוסף תרתבו וישערך נבת

ואעבור עליך ואראך מתכוססת
בדמיה ואומר לך
בדמיה חיי ואומר לך בדמיה חיי :
ועברת עליכי ונצרתך • מתמגדטה בדמך
וקלת לבי בסכב דמך תעישין וקלת
לבי בסכב דמך תעישין :

וירעו אותנו המצרים ויענונו
ויתנו עלינו עבודה קשה :
וירעו אותנו המצרים כמו שנאמר
הבה נתחכמה לו פן ירבה ותייה
כי תקראנה מלחמה ונוסף גם
הוא על שונאינו ונלחם בנו ועלה
מן הארץ :

ואסו לנא אל מצריין ועדבונה וגעלו עלינא
כדמא צעבא : ואסו לנא אל מצריין
כמא אנקאל תעאלו נתחאית לו לאתא
יבתר ויבון אד תצארפנא חרובא וינצמע

איצא הוא עלא באנצנינא ויתחארבון בינא
ויצעדנא מן אר ברד :

ויענונו כמו שנאמר • וישמו
עדיו שרי מסים למען
ענותו בסבלותם ויבן ערי מסכנות
לפרעה את פיתוס ואת רעמסס :

וערבונא כמא אנקאר • וגעלו עלינא ריאסא
דמא לאגר יעדבוהם פי חמולהום
ובנו קרייאת מכאזן לפרעה אלא פיוס ואלא
עין אל שמס :

ויהנו עלינו עבודה קשה כמו
שנאמר ויעבדו מצרים את
בני ישראל בפרך :

ויערו עלינא כדמא צעבא כמא אנקאר
ובדמו מצר אלא בנין יסראיר
בצעבא :

ונצעק אל יהוה אלהי אבותינו
וישמע יהוה את קולנו

וירא את ענינו ואת עמלינו ואת
לחצנו :

וצרכנא אלא אגלה אילאה אבהאתנא
וסמע אגלה אלא צוטנא ונצר
אלא פקרנא ואלא שקאנא ואלא ציקתנא :

ונצעק אל יהוה אלהי אבותינו
כמו שנאמר • ויהי

בימים הרבים ההם וימת מרדך
מצרים ויאנחו בני ישראל מן
העבודה ויזעקו ותעל שועתם אל
האלהים מן העבודה :

וצרכנא אלא אגלה אילאה אבהאתנא
כמא אנקאר וכאן פי דאך אל
אינאם אל כתירין הום ומאת צלטאן מצר
ותקהרו בנין יסראיל מן אר כדמה וצרכו
וצערת צרכתהום אלא אגלה מן אל כדמה :

וישמע יהוה את קולנו כמו
שנאמר • וישמע אלהים

את נאקתם ויזכור אלהים את
בריתו את אברהם את יצחק
ואת יעקב :

וסמע אלה אלא צוטנא כמא אנקאל
וסמע אלה אלא שיקתהום ודבר
אלה אלא אהרו מע אברהם מע יצחק
ומע יעקב :

וירא את ענינו זו פרישות דרך
ארץ כמו שנאמר • וירא
אלהים את בני ישראל וירע
אלהים :

ונצר אלא פקרנא האדא אעתואר טריק
מסקר אל דנייא כמא אנקאל • ונצר
אלה אלא בנין ישראל ורחמהום אלה :

ואת עמלינו אלו הבנים כמו
שנאמר ויצו פרעה לך
עמו לאמר כל הבן הילוד היארה
תשליכהו וכל הבת תחיון :

ואלא שקאנא האוולי אל בנין כמא אנקאל
ווצא פרעון לכל קומו קאילן כל
אבן אל ונוודר כל ניל תרמוהו ופר בנת
תעיישון :

ויאת לחצנו זה הדחק כמו
שנאמר וגם ראיתי את
הדחץ אשר מצרים לוהצים אותם :

ואיקא ציקתנא האדי אר ציקא כמא אנקאל
ואיצא נצרת אלא אל ציקא אדרי
מצר מצאיקינהום :

ויציאנו יהוה ממצרים ביד חזקה
ובזרוע נטויה ובמורא
גדול ובאותות ובמפתים :

וברגנא אלה מן מצר ביד אל שרירה
ובצראע אל ממדודה ובכוף אל
עצים ובאיאת ובכראהין :

ויציאנו יהוה ממצרים לא על
ידי מלאך ולא על ידי

שָׂרָף וְלֹא עַל יְדֵי שְׂלִיחַ • אֵלֶּא
הַקְּרוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכַבּוּדוֹ
וּבַעֲצָמוֹ • שֶׁנֶּאֱמַר וְעַבְרַתִּי בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם בְּלִילָה הַזֶּה וְהִכִּיתִי כָרַר
בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד
בְּהֵמָה וּבְכָל אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעַשֶׂה
שִׁפְטִים אֲנִי יְהוָה :

וּכְרַגְנָא אֱלֹהֵי מִצְרַיִם לֹם עֵלֶּא יָד מִקְדַּ
לֹם עֵלֶּא יָד מִחֶרֶק לֹם עֵלֶּא יָד
מִרְסַל אֱלֹהֵי אֵל מִקְדַּס תְּבִאֲרֵךְ הוּא בּוֹאֲנֵנו
וּבַעֲצָמוֹתוֹ כִּמְאֵי אֲנִקְאֵל וְאֶעֱבֵר פִּי אֶרֶץ
מִצְרַיִם בְּלִילָה הַזֶּה וְאֶקְתֵּל גְּמִיעַ כֶּכֶר פִּי
אֶרֶץ מִצְרַיִם מִן אֲנִסְאֵן וְאֵלֶּא בְּהִימָה וּבְכָרַר
מֵעֲאֵבִיד מִצְרַיִם אֲעַנֵּעַ חֲבוּמָא אֲנִי אֱלֹהֵי :

וְעַבְרַתִּי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי וְלֹא
מִדְּאֵךְ • וְהִכִּיתִי כָרַר
בְּכוֹר אֲנִי וְלֹא שָׂרָף • וּבְכָרַר
אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֲעַשֶׂה שִׁפְטִים אֲנִי

וְלֹא שְׂלִיחַ • אֲנִי יְהוָה אֲנִי הוּא
וְלֹא אַחֵר :

וְאֶעֱבֵר פִּי אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי וְלֹם מִלְךְ וְאֶקְתֵּל
גְּמִיעַ כֶּכֶר אֲנִי וְלֹם מִחֶרֶק וּבְכָרַר
מֵעֲאֵבִיד מִצְרַיִם אֲעַנֵּעַ חֲבוּמָא אֲנִי וְלֹם מִרְסַל
אֲנִי אֱלֹהֵי אֲנִי הוּא וְלֹם אֶאֱכֹר :

אָמְרוּ רַבְתַּיִנוּ זְכוּרֵנוּם לְבִרְכָה •
כְּשִׁירֵד הַקְּרוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל
הַמִּצְרַיִים בְּמִצְרַיִם יָרְדוּ עִמּוֹ
תִּשְׁעַת אֲלָפִים רַבָּבוֹת • מֵהֶם
מִלֵּאכֵי אִישׁ • וּמֵהֶם מִלֵּאכֵי כָרַר •
וּמֵהֶם מִלֵּאכֵי זֵיעַ • וּמֵהֶם מִלֵּאכֵי
רִתַּת • וּמֵהֶם מִלֵּאכֵי תִלְחָלָה •
וּרְתַת וְחִלְחָלָה אוֹחֲזַת לְמִי שֶׁהוּא
רוֹאֵה אוֹתָם • אָמְרוּ לְפָנָיו רַבּוֹנוּ
שֶׁל עוֹלָם וְהֵלֵא מִלְךְ בְּשֵׁר וְדַם
כִּשְׁהוּא יוֹרֵד לְמִלְחָמָה שָׂרְיוֹ
וְעַבְדָּיו מִקִּיפִין בְּכַבּוּדוֹ וְאַתָּה

מִלֶּךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא רַיִן עֲלֵינוּ שְׂאֲנַחֲנוּ עֲבָדֶיךָ
וְהֵם בְּנֵי בְרִיתְךָ גֵרִים וְנַעֲשֵׂה
עִמָּם מִלְחָמָה • אָמַר לָהֶם • אִין
הָעֵתִי מִתְקַרְרֶת עַד שְׂאֲרֵר • אֲנִי
בְּעֵצְמִי • אֲנִי בְּכַבֹּדִי • אֲנִי
בְּגִדוֹדֹתַי • אֲנִי בְּקְדוּשָׁתִי • אֲנִי
יְהוָה אֲנִי הוּא וְלֹא אַחֵר :

קִאֲרוּ סְדָאֲתָנָא דְכִרְהוּם לַל בְּרַכָּה לְמַא
תְּגֵלָא אֵל מְקַדְסֵי תְּבַאֲרָךְ הוּא עֲלֵי
אֵל מְצַרְיִין בְּמַצַּר אֲנַחְדְרוּ מֵעַן תִּסַּע תְּלַאף
רְבִוּוּא • מְנַהוּם מְלֵאֵיִיבַת נָאֵר • וּמְנַהוּם
מְלֵאֵיִיבַת בְּרִד • וּמְנַהוּם מְלֵאֵיִיבַת כְּלֵיע •
וּמְנַהוּם מְלֵאֵיִיבַת רִגְיָף • וּמְנַהוּם מְלֵאֵיִיבַת
כְּצֵאֲצֵא • וְרַגְמָא וּכְצֵאֲצֵא תְּמַסַּךְ לְמַן אֵלְדִי
הוּא נֶאֱעָרְחוּם קִאֲלוּ קְדָאֲמוּ יָא סִיד גְּמִיע
אֵל עֲאֵלְסִי וְהוֹדָא צִלְטָאן לְחַם וְדָם לְמַן יִנְזַר
לְל חֲרוּבָא רִיִּיאֲסוּ וְעֵבִירוּ מִסְתְּהֲאֻוּטִין פִּי
וְאִנְבוּ וְאִנְתָּא צִלְטָאן מְצִלְטָן אֵל צִלְטָאִין

אֵל מְקַדְסֵי תְּבַאֲרָךְ הוּא חֲאִכְסֵי עֲלֵינוּ אֵד
נְחִנָּא אֵעִבִידְךָ וְהוּב בְּנִין אֲהֲדָךְ נְנֹל וְנַצְנַע
מֵעַהוּם חֲרַב קִאֵל לְהוּם לִים כְּאִטְרִי יִכְרֵה
אֵלָא אֵן אֲנִזֹד אֲנָא פִי רוּחִי • אֲנָא פִי וְאִנְבִי •
אֲנָא פִי עֲצָמוּוֹתִי • אֲנָא פִי תְּקִדִיסִי • אֲנָא
אֵלְלָה אֲנָא הוּא וְלֹם אֲאִכְרִי :

בְּיַד חֲזָקָה • זֹו הַדְּבָר כְּמוֹ
שְׂנַאֲמַר • הִנֵּה יָד יְהוָה
הוֹיָה בְּמִקְנֵךְ אֲשֶׁר בְּשֵׁדָה בְּסוּסִים
בְּחַמּוּרִים בְּגַמְלִים בְּבָקָר וּבְצֹאֵן
דְּבָר כְּבֵד מְאֹד :

בְּיַד אֵל שְׂדִירָא הָאֲרָא אֵד וּבִיא פְּמֵא
אֲנַקְאֵל • הוֹדָא צְרַבַת אֵלְלָה סְאֲכִנָּא
בְּטַרְשָׁף אֵלְדִי כֵל סְחָרָא כֵל כֵּל כֵּל חֲמִיר
כֵּל גְּמִיל כֵּל בְּקָר וּבֵל גְּנֹם וּבִיא תְּקִיר כְּתִיר :

וּבְזֹרֵעַ נְטוּיָה • זֹו הַחֲרַב כְּמִי
שְׂנַאֲמַר • וְחֲרַבּוּ שְׁלוּפָה
בְּיַד נְטוּיָה עַל יְרוּשָׁלַיִם :

יבדראע אל ממדודא האדא אל סוף כמא
אנקאל וסיפו מסלותא בידו
ממדודא עלא דאר אל סלאס :

ובמזרא גדול • זה גלוי שכינה
כמו שנאמר או הנסה
אלהים לבא לקחת לו גוי מקרב
גוי במסות באותות ובמופתים
ובמלחמה וביר הזקה ובזרוע
נטויה ובמזראים גדולים ככל
אשר עשה לכם יהוה אלהיכם
במצרים לעיניך :

ובכוף אל עצים האדא תגלי אל שכינה
כמא אנקאל • יא גרב אקלה לייני
ליאכד לו שעב מן וצט שעב בתגריבאת
באיאת ובכרהים ובחרובא וביר אל שדידא
ובצראע אל ממדודא ובאכנוואף אל עצים
כגמיע אלדי צנע לכוס אללה אלאהכום
במצר לחצראתך :

ובאותות • זה המטה • כמו

שנאמר • ואת המטה הזה תקח
בירך אשר תעשה בו את
האותות :

ובאיאת האדי אל עצא כמא אנקאל ואלא
אל עצא האדי-מאכד בידך אלדי
תצנע ביהא אלא אל איאת :

הון יגיב כוס שראב כראני וילזמו בידו ומן
יקול דם ואש ותימרות עשן ידיר בר
שרבא תלת נובאת ובעשר מכות ידיר עשר
נובאת כל מכה נובא ואחדא וכדארך פי
דצ"ך עד"ש באח"ב תלת נובאת סאר אל
גמיע סתת עשר נובא כמנין וי ויחט פי
כאלו ארדי בורא עולם יסלמנא מן הל מכות
ויגיבא עלא כאגצין אללאה :

ובמופתים • זה הדם כמו שנאמר •
ונתתי מופתים בשמים
ובארץ • דם • ואיש • ותמרות
עשן :

ובבראהין האדא אל דם כמא אנקאל

וְגַעְלָהּ בְּרֵאחֵיז בַּל סָמָא וּבַל אֶרֶץ דָּם וְנֵאָדָּר
וּלְוֹאֲלֵיב דְּכָאן :

דְּבַר אַחַר • בְּיַד חֻזְקָה שְׁתַּיִם •
וּבְזִרְוֹעַ נְטוּיָה שְׁתַּיִם •
וּבְמוֹרָא גְדוֹל שְׁתַּיִם • וּבְאוֹתוֹת
שְׁתַּיִם • וּבְמוֹפְתִים שְׁתַּיִם :

פְּלֵאס אַאכְר בְּיֹאד אַר שְׁדִירָא תַנְתִּין
וּבְדִרְאֵע אַר מְדוּרְדָה תַנְתִּין •
וּבְכוּף אַר עֲצִים תַנְתִּין וּבְאֵיִיִאֵת תַנְתִּין
וּבְבִרְאחֵיז תַנְתִּין :

אֵלוֹ עֵשֶׂר מְכוֹת שֶׁהָבִיא הַקְּדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא עַל הַמְּצַרִּים
בְּמִצְרַיִם • וְאֵלוֹ הֵן דָּם • צַפְרִידַע •
כְּנִים • עֲרוֹב • דְּבַר • שְׁחִין •
בְּרַד • אֲרֻכָּה • חֶשֶׂךְ • מַכַּת
בְּכוֹרוֹת :

הָאוֹרֵז עֵשֶׂר צַרְבָּאת אֲדָרִי נָאב אַר מְקַדֵּס
תְּבִאֲרֵךְ הוּא עֲלָא אַל מְצַרִּין בְּמִצְרַיִם

וְהָאוֹרֵז הוּם • דָּם • צַפְרִידַע • קַמֵּל בְּרֵט •
וּבֹא • קִרְח • בְּרַד • גְּרָאד • עֲתֵמָה • קִתְר
אַל בְּכוֹר :

רַבִּי יְהוּדָה הָיָה נוֹתֵן בָּהֶם
סִימָנִים • דְּצִ"ךְ • עַד"ש •
בְּאַח"ב :

רַבִּי יְהוּדָה בָּאן עֵאשִׁי בִיהוּם נִישִׁין דְּצִ"ךְ
עַד"ש בְּאַח"ב :

רַבִּי יוֹסִי הַגָּדִילִי אֹמֵר • מְנִין
אַתָּה אֹמֵר שֶׁקָּנוּ הַמְּצַרִּים
בְּמִצְרַיִם עֵשֶׂר מְכוֹת • וְעַל הַיָּם
לָקְנוּ חַמְשִׁים מְכוֹת • בְּמִצְרַיִם מָה
הוּא אֹמֵר • וַיֹּאמְרוּ הַחֲרָטְמִים
אַל פִּרְעָה אֶצְבַּע אֱלֹהִים הִיא •
וְעַל הַיָּם מָה הוּא אֹמֵר • וַיֵּרָא
יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר
עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיֵּרָאוּ הָעַם
אֶת יְהוָה וַיֹּאמְרוּ בִּיהוָה וּבְמֹשֶׁה

עבדו :

רבי יוסי הגלילי יקול מנין אנתא תקור
אד אנצרבו אד מצרין פי מצר עשר
צרבאת ועלא אל בחר אנצרבנו כמסין צרבא
במצר איש הוא יקול וקאלו אל מנגמין
אלא פרעין קודרת אקלה היא ועלא אל
בחר איש הוא יקול ונצר ישראל אלא אל
יד אר עצימה אלדי צנע אקלה במצר וכאפו
אל קום מן אקלה ואמנו באקלה ובמוסא
רסולו :

כמה לקו באצבע עשר מכות •
אמור מעתה במצרים לקו
עשר מכות • ועל הים לקו
חמישים מכות :

איש קדר אנצרבנו בקדרא עשר צרבאת
קול מן חל סאע במצר אנצרבנו עשר
צרבאת ועלא אר בחר אנצרבנו כמסין
צרבא :

רבי אריעור אומר • מניין שכל

מכה ומכה שיהביא הקדוש ברוך
הוא על המצרים במצרים היתה
שר ארבע מכות • שנאמר ישרח
בם חרון אפו עברה וועם וצרה
משלחת מלאכי רעים • עברה
אחת • וועם שתיים • וצרה
שלוש • משלחת מלאכי רעים
ארבע • אמור מעתה במצרים
לקו ארבעים מכות ועל הים לקו
מאתים מכות :

רבי אליעזר יקול מנין אר פל צרבא
וצרבא אלדי גאב אל מקדם תבארך
הוא עלא אל מצרין פי מצר כאנת מאל
ארבע צרבאת כמא אנקאר ירסל ביהום
שריית גצבו חמייה וצבט וציקה מרסלת
מלאיבת אל רדיין • חמייה ואחדא וצבט
תנמין וציקא תלאתה מרסלת מלאיבת אל
רדיין ארבע קול מן הסאע פי מצר אנצרבנו
ארבעין צרבא ועלא אל בחר אנצרבנו

רבי עקיבא אומר • מנין שפר
מכה ומכה שהביא הקדש
ברוך הוא על המצרים במצרים
היתה של חמש מכות • ושנאמר
ישלח בם חרון אפו • עברה
וועם וצרה משלחת מלאכי
רעים • חרון אפו אחת • עברה
שמים • וועם שלש • וצרה
ארבע • משלחת מלאכי רעים
חמש • אמור מעתה במצרים
לקו חמשים מכות • ועל הים לקו
מאתים וחמשים מכות :

רבי עקיבא יקול מעין אר כל צרכא וצרכא
אלדי נאב אר מקדים תבארך הוא עלא
אל מצריין במצר כאנת מאר למס צרכאת
במא אנקאל ירסל ביהום שרית נצבו
חמיה וצכט וציקה מרסלת מלאיבת אר

רדיין • שרית נצבו ואחדה • חמיה תנתיין •
וצכט תלאתה • וציקה ארבעה • מרסלת
מלאיבת אל רדיין למסא • קול מן הסאע
פי מצר אנצרכו למסין צרכה ועלא אל בחר
אנצרכו מאיתן וכמסין צרכא :

כמה מעלות טובות למקום עלינו :

כס דרנא גיידה גד כאלק עלינא :

אלו הוציאנו ממצרים

ולא עשה בהם שפטים • דיינו :

לו באן כרנא מן מצר

ורס צנע ביהום חקאמא כאן יכפאנא :

אלו עשה בהם שפטים

ולא עשה באלהיהם • דיינו :

לו באן צנע ביהום חקאמא

ורס צנע במעבודאתהום כאן יכפאנא :

אלו עשה באלהיהם

ולא הרג בכוריהם • דיינו :

לו כאן צנע במעבורא מהום

ולם קתל בכורהום

כאן יכפאנא :

אלו הרג בכוריהם

ולא נתן לנו את ממונם דיינו :

לו כאן קתל בכורהום

ולם עטא לנו אלא מאלהום כאן יכפאנא :

ומנין שנתן לנו את ממונם *

שנאמר וינצלו את מצרים

עשאוה כמצודה שאין בה דגים *

דבר אחר עשאוה כמצודה שאין

בה דגן * למרה מחבב הכתוב

את בנות הים יותר מבנות מצרים *

אלא מה שהיה בבתים נטרו

במצרים * ומה שהיה בבתי

תשוראות נטלו על הים * וכן

הוא אומר כנפי יונה נחפה בכסף

זו בנות מצרים ואברותיה בירקרק

הרוץ זו בנות הים ותרבי ותגדלי

ותבואי זו בנות מצרים * בעדי

עדיים זו בנות הים * תורי זהב

נעשה לך זו בנות מצרים * עם

נקדות הכסף זו בנות הים :

ומנין אדרי עטא לנו אלא מאלהום כמא

אנקאר ופרגו אלא מצר צנעוהא כל

קערה אדרי לים ביהא סמך * כלאם אאכר

צנעוה כל שבכה אדרי לים ביהא דגן *

ליש יעו אל פסוק כסב אל בחר אוידי מן

כסב אל מצר * אלא שיי אדרי כאן פי אל

ביות אכרוה פי מצר * ושוי אדרי כאן פי

ביות אל מכאון אכרוה עלא אל בחר *

והאפדא הוא יקול ונאח אל המאמה

מטליא כל פצא האדא כסב אל מצר *

ורישא פי צפאייח אל תבר האדא כסב

אל בחר * וכסרתי ועצמתי וגיתי האדא

כסב אל מצר * פי נאניאת אל זינאת האדא

כסב אל בחר * מטאני רתב נצנע לפי האדא

כסב אל מצר * מענקוט אל פצא האדא %

הגדה של פסח
כסב אל בחר :

אלו נתן לנו את ממונם
ולא קרע לנו את היס דיינו :

לו כאן עטא לנא אלא מאלהום
ולם שק לנא אלא בחר כאן יכפאנא :

אלו קרע לנו את היס
ולא העבירנו בתוכו
בחרבה דיינו :

לו כאן שק לנא אלא אל בחר
ולם עברנא פי וצטו כל יבס כאן יכפאנא :

אלו העבירנו בתוכו בחרבה
ולא שקע צרינו בתוכו דיינו :

לו כאן עברנא פי וצטו כל יבס
ולם גרק עדאנא פי וצטו כאן יכפאנא :

אלו שקע צרינו בתוכו
ולא ספק צרכינו במדבר
ארבעים שנה דיינו :

5א הגדה של פסח

לו כאן גרק עדאנא פי וצטו
ולם כפא עוויוזנא כל בר
ארבעין סנא כאן יכפאנא :

אלו ספק צרכינו במדבר
ארבעים שנה ולא
האכילנו את המן דיינו :

לו כאן כפא עוויוזנא כל בר ארבעין
סנא ולם טעמנא אלא מן כאן יכפאנא :

אלו האכילנו את המן ולא
נתן לנו את השבת דיינו :

לו כאן טעמנא אלא אל מן ולם עטא
לנא אלא אל סבת כאן יכפאנא :

אלו נתן לנו את השבת ולא
קרבתנו לפני הר סיני דיינו :

לו כאן עטא לנא אלא אל סבת ולם
קרבתנא קדאם נבל סיני כאן יכפאנא :

אלו קרבתנו לפני הר סיני

וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה דִּי יִינוּ :

לוּ בָּאן קִרְבְּנָא קִדָּאם גַּבֵּל סִינֵי וְלִם עֵטָא
לָנָא אֵלָא אֵל תּוֹרָה בָּאן יִכְפָּאנָא :

אֵלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה וְלֹא
הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל דִּי יִנוּ :

דוּ בָּאן עֵטָא לָנָא אֵלָא אֵל תּוֹרָה וְלִם
דְּלָנָא לִי בְלַד יִסְרָאֵל בָּאן יִכְפָּאנָא :

אֵלּוּ הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
וְלֹא בָּנָה לָנוּ אֶת בֵּית

הַמִּקְדָּשׁ דִּי יִנוּ :

דוּ בָּאן דְּלָנָא לִי בְלַד יִסְרָאֵל וְלִם בְּנָא
לָנָא אֵלָא בֵּית אֵל מְקַדָּם בָּאן יִכְפָּאנָא :

עַד אַחַת בְּמָה וּבְמָה טוֹבָה
בְּפוֹרָה וּמְכַפֶּדֶת לְמָקוֹם
עַד יִנוּ • הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם • עֲשֵׂה
בָּהֶם שְׁפָטִים • עֲשֵׂה בְּאֵלֵהֶם •
הֲרֹג בְּכוֹרֵיהֶם • נָתַן לָנוּ אֶת

מְמוֹנָם • קָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם •
הֶעֱבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בַּחֲרָבָה • שָׁקַע
צָרֵינוּ בְּתוֹכוֹ • סִפֵּק צָרֵינוּ בַּמַּדְבָּר
אַרְבָּעִים שָׁנָה • הֶאֱכִילָנוּ אֶת
הַמֶּן • נָתַן לָנוּ אֶת הַשֶּׁבֶת • קִרְבְּנוּ
לְפָנֵי הָרַם סִינֵי • נָתַן לָנוּ אֶת
הַתּוֹרָה • הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל •
וּבָנָה לָנוּ אֶת בֵּית הַבְּחִירָה לְכַפֵּר
עַל כָּד עֲוֹנוֹתֵינוּ :

עֵקָא וְאַחֲרָא כִּסּ וּפִסּ גִּיּוֹדָא מְטוּיָא וּמְטוּיָא
לָל כְּאַלְק עֵלִינָא • בְּרַגְנָא מִן מַעַד •
צִנַּע בִּיהוּם חֲקָאמָא • צִנַּע בְּמַעְבוֹדָא תְּהוּם •
קַתַּל בְּכוֹרֵהוּם • עֵטָא לָנָא אֵלָא מְאֵלֵהוּם •
שָׁק לָנָא אֵלָא אֵל בַּחַר • עִבְרָנָא פִי וְצִטוּ •
בַּר יִבֵּם • גִּרְק עֵדָאנָא פִי וְצִטוּ • כִּפְּתָא
עוֹוֵא יִזְנָא בַּר בַּר אַרְבַּעִין סָנָא • טַעֲמָנָא אֵלָא
אֵל מִן • עֵטָא לָנָא אֵלָא אֵל סִבְתָא • קִרְבְּנָא
קִדָּאם גַּבֵּל סִינֵי • עֵטָא לָנָא אֵלָא אֵל תּוֹרָה •
דְּלָנָא לִי בְלַד יִסְרָאֵל • וּבְנָא לָנָא אֵדָא

פית אל מכתר לייגמר עלא גמיע דנובנא :

דבן נמליאל היה אומר כל מי

שלא אמר שלשה דברים

אדו בפסח לא יצא ידי חובתו

ואלו הן : פסח * מצה * ומרור :

דבן נמליאל כאן יקור כל מן אדרי לס קאל

תלת אמור האוולי כל פסח לס ברת

ידין אלתאמו והאולי הום פסח פטיר

ומדאר :

פסח שהיו אבותינו אוכלים

בזמן שבית המקדש קיים

על שום מה * על שום שפסח

הקדוש ברוך הוא על בתי

אבותינו במצרים שניאמר

ואמרתם זבח פסח הוא ליהודה

אשר פסח על בתי בני ישראל

במצרים כנגפו את מצרים ואת

בתינו הציל ויקר העם וישתחוו :

פסח אלדי כאנו אבהא תנא אאכלין פי וקת

אלדי בית אל מקדס כאן עאמר עלא

סכב איש עלא סכב אדרי שפק אל מקדס

תבארך הוא עלא ביות אבהא תנא במצר

כמא אנקאל ותקולון דבח אל פסח הוא

לאללה אדרי שפק עלא ביות בנין ישראל

במצר בצדומו אלא מצר ואלא ביותנא

כלץ * ורבע אר קום וסגדו :

אמונים ערכו שבה * לאר

וטבחו טבח * ואמרתם

זבח פסח הוא ליהודה :

יא מומנין אנצרו מסכיתה * לרפפום ודבחו

דביחה * וקולו דבח אל פסח * דבח

אל פסח הוא לאללה :

הרימו קול שירים * שמחו כליל

שמורים * עד מצורת

ומרורים * אכלו ושתו ייני : ולמנתם

ארפעו צוט אל תמניד ופרחו פי לייאלי

אל עיר עלא פטיר ומדאר כרו

ושרבו וכמרו : וקולו

ראשון לכל ראשונים * ער יד

ציר אמונים * מיד כר

מענים * הציר כד המוני : ואמרתם

אנול גמיע אל אוקלאנין * עלא יד מוסא

אל אמין * מי יד גמיע אל מערבין *

כלץ גמיע אל ואתקין : וקולו

גסי אל זכרתי * וחסדיו ספרתי *

עתה ידעתי * פי גדול יהוה : ואמרתם

עלאיב אל טאייק רכרתו * בעלא פצרו

הפיתו * חל אן עבפתו אד כביר

אללה : וקולו

כבוכבי השמים * מנשה ואפרים *

יצאו ממצרים * כר

צבאות יהוה : ואמרתם

כפואכב אל סמא * מנשה ואפרים * כרגו

מן מצר גמיע גיוש אללה : וקולו

הנהייל תורתו * לעמו ועדתו *

שומרי מצותו * עם נושע

ביי : ואמרתם

אונרת תורתו * לקומו וקומו * האפצין

פראייצו קום אל מסתעין באללה : וקולו

נפלאים מעשיך * ועצומים נסיך *

יאמרו כר חוסך * טוב

לחסות ביהוה : ואמרתם

אד אכרהים צנאייעך * ולעצמין עלאייבך *

יקולון גמיע אד מנתפלדין עליך * יא

מחסן אד ינתפלד באללה : וקולו

יאכר מנה אל פוקניי כידו ויקול מנה זו וכן

כל מרור לאכן למן יקול פסח לא יכון

ולוס אל זרוע וכן למן יקול וכזרוע נטוים לא

יכון ולוס אל זרוע :

מצה זו שאנו אוכלים על שום

מה * על שום שלא הספיק

בצקם של אבותינו להתמיץ *

עד שנגלה עליהם מלך מלכי
המלכים הקדוש ברוך הוא
וגאדם מיד שנאמר • ויאפו את
הבצק אשר הוציאו ממצרים
עגות מצות כי לא חמץ • פי
גודשו ממצרים ורא יבדו
להתמהמה • וגם צדה לא עשו
להם :

פסיר האדא אלדי נחנא אאכלין עלא סבב
איש עלא סבב אלרי לם לחק אל
ענין מאל אבהא תנא לייכתמר אלא אן
תנא עליהום צלמאן מצלמן אל צלאטין
אל סקדס תבאנה הוא ופכהום פיסאעכמא
אנקאל וכבוו אלא אל ענין אלדי כרגו מן
סצר קכץ פסיר אד לם אכתמר אד אנטרדו
מן מצר ולם טאקו לייחעוקון וחתה וזוארא
לם צנעו להום :

מרור זה שאנו אוכלים על שום
מה • על שום שמררו

המצרים את חיי אבותינו
במצרים שנאמר וימררו את חיייהם
בעבדה קשה בחומר ובלבנים
ובכר עבדה בשדה את כל
עבדתם אשר עבדו בהם בפרך :

מרור האדא אלדי נחנא אאכלין עלא סבב
איש עלא סבב אלדי מרמרו אל
מצריין אלא חייאת אבהא תנא כמצר כמא
אנקאל • ומרמרו אלא חיייתיהום בלדמא
צעבא כל טין ובל לבו ובגמיע כדמא בר
סחרא אלא גמיע כדמתהום אלדי כדמו
ביהום באקמא :

בכל דור ודור חייב אדם להראות
את עצמו כאילו הוא יצא
ממצרים שנאמר והגדת לבנך
ביום ההוא לאמר בעבור זה עשה
יהוה לי בצאתי ממצרים • שלא
את אבותינו בלבד נאל הקדוש

ברוך הוא * אלא אף אתנו גאל
עמהם שנאמר ואתנו הוציא
משם למען הביא אותנו לתת
לנו את הארץ אשר נשבע
לאבותינו :

בכל גיל וגיל מלמדם אך אנסאן ליירווי
אלא רוחו בלאווננו הוא ברג מן מצר
במא אנקאל ותכפר לאבנך בדארך אך יום
קאייזן בסבב הארא צנע אקלה לי בכרוגי
מן מצר * אך דם אלא אבדהאתנא במ פך
אך מקדס תבארך הוא אלא חתא אקנא
פך מעזחום במא אנקאל ואקנא ברג מן תם
לאגל יגיבנא ליעטי לנא אלא אך ארץ
אדרי חרף לאבדהאתנא :

יבטי אל מלכ וימסך אל כוס בירו לי גאל
ישראל * מן יקרא אל הלל לא יקטר מכתבי
אלא באומה וכיראם :

דפיבך אנחנו חיבים * להודות *
להלל * לשבח * דפאר *
דרומם * לחדר ולקקם * למי

שעשה לאבותינו ולנו את כל
הנסים האלו * הוציאנו מעבדות
לחרות * ומשעבוד לגאולה *
ומיגון לשמחה * ומאכל ליום
טוב * ומאפלה לאור גדור *
ונאמר לפניו הללויה :

לאגל דאלך גחנא מלתזמין לנשכר לנמדח
לנסבב לנפכר לנעלי לנבהג לנרמע *
למן אלדי צנע לאבאיינא וקנא אלא גמיע
אל עזאייב האוולי כרגנא מן אל עבודייא
לל טלאק ומן אל כדמא לל פכאך ומן אל
חצרא לל פרח ומן אל חזן ליום אל עיד
ימן אל עתמה לי צווא אל עצים * ונקור
קדאמו אמדחו אקלה :

הללויה הללו עבדי יי * הללו
את שם יי : יהי שם יי
מבורך מעתה ועד עולם * ממזרח
שמש עד מבוא מהלל שם יי :

רם על כל גוים יי על השמים
כבודו : מי כיי אלינו המגביהי
לישבת : המשפילי לראות בשמים
ובארץ : מקימי מעפר דל
מאשפות ירים אביון : להושיבי
עם נדיבים עם נדיבי עמו :
מושיבי עקרת הבית אם תבנים
שמחה הללויה :

מדחו אלה אמדחו יא עביר אלה :
אמדחו אלא אסם אלה : יפון אסם
אלה מבארך מן אל סאע ואלא אל אבד :
מן משרק אל שמס ואלא מגיבו ממדוח
אסם אלה : עאלי עלא גמיע אל שעוב
אלה : עלא אל סמא אווקארו : מנימתל
אלה רבנא אל עאלי לילגס : אל וואטי
לייצר כל סמא ובל ארץ : מקים מן אל
טראב אל פקיר מן אל קואבל ירפע אל
מסבין : לייגריסו מע אל אצביא מע אצביא
קומו : מרד עאקרת אל בית אם אל בנין
פרחאנא אמדחו אלה :

בצאת ישראל ממצרים בית
יעקב מעם לוועז : היתה
יהודה לקדשו ישראל ממשרותיו :
הים ראה וינס הירדן יסב לאחור :
ההרים רקרו באלים גבעות
כבני צאן : מה לך הים כי
תנוס הירדן תסב לאחור : ההרים
תרקרו באלים גבעות כבני צאן :
מלפני אדון חולי ארץ מלפני
אלוה יעקב : ההפכי הצור אגם
מים חלמיש למעינו מים :

בכרוג יסראיל מן מצר בית יעקב מן קום
אל קווי : סארת יהודה לתקדו
יסראיל מן תחת חבמו : אל בחר נצר ותרב
אל ירדן יסתדיר לי ורא : אל גבאל רקצו
כל אכבאש אל יפעאת בטלייאן אל גנס :
איש לך יא בחר אד תהרב אל ירדן
תסתדיר לי ורא : אל גבאל תרקצון כל
אכבאש אל יפעאת בטלייאן אל גנס : מן

קראם סיד אל דונ'יא אהמות אל ארץ מן
קראם גליל יעקב : קאלב אל צבר ואדי
מאי צבר אל קווי לעיון אל מאי :

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך
העולם אשר גאלנו ונגאל
את אבותינו ממצרים * והגיענו
הלילה הזה * לאכול בו מצה
ומרור * כן יהוה אלהינו ואלהי
אבותינו הגיענו למועדים
ולרגלים אחרים הבאים לקראתנו
לשלום שמחים בבנין עירך *
וששים בעבודתך ונאכל שם מן
הזבחים ומן הפסחים אשר יגיע
דמם על קיר מזבחה לרצון ונודה
לך שיר חדש על גאולתנו ועל
פדות נפשינו * ברוך אתה יהוה
גאל ישראל :

ליקבהו וכו' הריני מוכן ומזומן לסקות

זין אל כוס סני מארבע כוסות שתקנו חכמים
זכרונו לכרחה כלול חג המנוח שכל אחד ואחד
מהם הוא מנוח בפני עצמה ויהי כובע וכו' :

ויסרב אל כוס בתכווח

אתה גאלת את אבותינו
ממצרים ביד חזקה
ובזרוע נטויה :

אנת פבית אלא אבאינא מן מצר בייד אל
שרידא ובדראע אל ממרודה :

בהיות אבותינו ברתוך ארץ
מצרים היו מעונים
ומשועבדים תחת יד פרעה מלך
מצרים :

פלמא כאנו אבאינא פנוצט ברה מצר כאנו
מתערבין ומסתבדמין תחת יד פרעון
צלטאן מצר :

גם שם פרו ורכו כעפר הארץ

וּבְאֵרֹזֵי הַלְבָנוֹן גָּבְהוּ בְקוֹמָהּ :

אֵיזָא יָתֵם נָמוּ וּדְבָנוּ כְּטָרָאב אֶל אֶרֶץ וּבְאֵרֹזֵי
אֶל לְבָנָאן אֲשֶׁתִּמְכְּרוּ פִי אֶל קִאמָה :

דְּבַר פְּרֻעָה הִרְשָׁע לַמַּחֹת אֶת
שָׁמֶם וּלְהַאֲבִיר אֶת זְכָרֵם
מִקָּרָב תִּבְל :

תִּבְלֵם פְּרֻעוֹן אֶל צְאֵלִים לִימְחִי אֱלֹא אִסְמָהוּם
וּלְיִטְפֵי אֱלֹא דְכִרְהוּם מִן וְצִט אֶל דּוּנְיָא :

הוּא נְעֻמוּ בְעֵצָה אֶחָת הָיוּ
וַיִּתְחַכְּמוּ סוּד עַל זֶרַע יִשְׂרָאֵל :

הוּוּ וּקוֹמוּ פִי מִשְׁאֵוֹרָא וְאַחֲדָה כְּאֵנוּ
וַתְּחַאֲיִלוּ פִי כִרְהוּם עֵלָא נִסְל יִסְרָאֵל :

וַיִּמְרְרוּ אֶת חַיֵּיהֶם בְּפִרְךָ וּבִתְשֻׁנִּיק
גָּדוֹל קִצְרָה רוּחָם :

וּמִרְמְרוּ אֱלֹא חֵיִיאֲתָהוּם בְּאִקְמָה וּבְגִבְאִין
אֶל עֲצִימִין צְאֵנָת אֶרְוֹאֲחָהוּם :

זֶרַע יִשׁוּרוּן אֲנַחָה קָבֵשׁ כִּי יִר

אֵוִיב גָּבְרָה עֲלֵיהֶם :

נִסְל אֶל צְאֵלְחִין אֶל קִדְרָא לְבָסוּ אֶד יִר
אֶל עֲרוּ אֲתַגְלִבַת עֲלֵיהוּם :

חֵי וּקְיָם שְׁמַע־קוֹלֵם מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמַּלְכִּים הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
הַאֲיִין לָהֶם :

חֵי וּלְקִיּוֹם סַמְעֵ צוּטָהוּם צִלְטָאן מִצְלָטָן
אֶל צִלְאֲטִין אֶל מִקְדָם תְּבִאֲרֵךְ הוּא
אֲצִטְנֵט לַחוּם :

טוֹב וַיִּשָׁר גָּדַל מַחֶם מִשָּׁה יִרִיד
בְּחֻזֵן הוִישְׁלַח לָהֶם :

גִּיִיד וּמִסְתַּקִּים עֲצָם מִנְהוּם מוֹסָא אֶל אַמִּין
בֵּל נִבְנוּא אֲנַרְסֵל לַחוּם :

יַחַד הִרְאָם אוֹתוֹת יְשׁוּרֵי וּבְמִינֵי
נְגַעִים נִשְׁכְּטוּ בְנֵי חָם :

גְּמִיעָה אֶרְוֹאֲהוּם אֵיִיאַת אֶל כְּאִפִּי
וּבְאֵנוּאֵעִ אֶל בְּלֹאוּאֵת אֲנִשְׁרָעוּ

בנין חם :

כָּל בְּבוּרֵיהֶם לְטֹבַח מְסֻרָא שִׁית
בְּטֻנְס לְרֹבֵר גְּדוּר :

גְּמִיע בְּבוּרְהוּם לֵל דְּבַח סֶלֶם אֲוֹל בְּטֻנְהוּם
לֵל וְבֵא אֶל עֲצִים :

דָּבָן נִפְלָה צְעָקָה גְּדוּלָה בְּתוֹךְ
אֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכִי וּמִסְפָּד
בְּכָל הוֹצוֹתֶיהָ :

לְדֹאדָךְ וְקַעַת צִרְכָּה עֲצִימָה בְּנוֹצֵט בְּדָד
מִצֵּר בְּכָא וּתְעֵרִיד בְּגְמִיע
מְחֹאדִילָהָא :

מִעֲבָדוֹת לְחִירוֹת יִצְאוּ יְדִידִים
וְהֵינן כּוֹשֵׁל בְּמִסְפָּד
שְׁבָטָיו :

מִן אֶל כְּדָמָא לֵל רֵאחָה כְּרִגְוֹ אֶרֶץ מוֹמֵנִין
וְלִים מִשְׁתַּרְחָה מִי עֵרֵד אֲצַבָּאטוּ :

נְהָגִים בְּטוֹבוֹ צוּר עוֹלָמִים וַיִּגְיָעִים

מ לים סוף פרחמים רבים :

סֵאקְהוּם מִי נִגְדְתוּ רַב אֶל עֲאֵלְמִין וּוצִלְהוּם
לִי בְהַר אֶל קִלְזוּם בְּרַחֲמֵתוֹ אֶד-
כְּתִירָה :

סָגֵר הֵיִם עֲלֵיהֶם בְּהֵמוֹן גְּדִיו *
שׁוֹנֵא רוּדָף בְּהֵמוֹן חִירוֹ :

נִדְק אֶל בְּחַד עֲלֵיהֶם מִי כְּתַרְת מוֹגוֹ * וְקַעֲדוֹ
לְחַקְהוּם מִי כְּתַרְת עֲסֹאכְרוֹ :

עֵינֵיהֶם נִשְׂאוּ לְמָרוֹם לְבִקְשׁ
רַחֲמִים מֵאֲבִיר יַעֲקֹב :

עֵיוֹנְהוּם רָפְעוּ לֵל סְמָא אֶל עֲאֵלִי * לִיטְרָבוֹן
רַחֲמָה מִן גְּלִיל יַעֲקֹב :

פִּיהֶם פִּתְחוּ גְּאוּלֵי יְהוָה וְשִׁבְחוּ
לְמַלְכֶם עַל רוֹב נִפְלְאוֹתָיו :

אִפְּוֹאֲהוּם פִּתְחוּ שְׁעוֹב אֶלְרָה * וּסְבַחוּ
לְצִלְטָאֲנְהוּם עֲלֵא כְּתַרְת אֲכִלְרָהִימוֹ :

צִהֵל רַבְבוּ בְּאוֹיְבֵי עַמּוֹ * לְהַפִּיר

שונאיו אל תוך מצולתה :

אצחנת מרכבתו בערוואן קומו • לייטרח
באנצ'ינו אלא וצט אל קענה :

קבע יהוה את מי ים סוף וקנים
את השכועה אשר נשבע
לאבותינו :

שק אדיה אלא מאי בחר אל קלוזם ותבת
אלא אל ימין אדלי חלף לאבאיינא :

ראו ידירים בפגרי שונאיהם שהם
מטלים על שפת הים :

נצרו אל מומנין בלשאש באנצ'ינהום אד
הום מרמיין עלא שאטי אל בחר :

שירה וזמרה ודברי הלל • אמר
משה רבינו עליו השלום
לפני קונו :

תמגיד ותסכיח ופקאם אל תמדיח • קאל
מוסא סינדנא עליה אל סלאם קראם

כאלקו :

תהלה ותפארת ודברי תשבחות
אמרו פדונים לפני גואלם
ומושיעם :

תמדיח ותפכיר ופקאם אל תסכיח • קאלו
אל מפכופין קראם מפכחום
ומגיתחום :

רחצה יגמל אידו ויברך

ברוך אתה יי אלהינו מקד
העולם אשר קדשנו
במצותיו וצונו על נטיחת ידירים :

מוציא מצה יאכד אל תלת מצות
מתל מא כלאהום אל

מכסורה בין תנין אל צחאח ויבווסם מ"ט
חבוב מצוה • ויברך המוציא ויכוין בעקלו
עלה אל צחיחו אל פוקאניי • וירמיהא לר
תחתאניי מן אידו • ויבארך על אכילת
מצה • ויכוין עלה אל מכסורה ויכוין
ליפטר אל מצה מאל אל כורך ויכסר

הגדה של פסח

מן אל תנין כזייתין י"ה דרהם וייאכלהום
בתכואא • ומצת אל תחתאניי תצ'ר לר
כורך ומא יסיר יחדת לימא יכלץ אל
כורך לאן אל ברכות תרגע עלא אל
כורך :

עיני כל אליך ישפירו ואתה
נותן להם את אכלם כפעתו :
פותרה את ידך (ר"ס פל"ג י"ה יחסדונו
ג' סאל ס"ט חת"ד) ומשפיע (ג' חת"ד

סחוקך מזון לכל חי • ויכוין מאלד בפסוק זה
כי בו עיקר הספנסה) לכל חי רצון :
ברוך מקדש (ספנסה ו) ישראל
והזמנים :

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם המוציא לחם מן הארץ :
ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם אשר קדשנו
במצותיו וצונו על אכילת מצה :

הגדה של פסח מב

לאום יאכלם לר כזייתין בפרד נובה ומא
יסיר יתעמר בינאתהום ולאונו מא
חכי להר סבב אל כאן אל מסובין כתירין
יא יכלי ניר ואחד במכאנו יקסם לר
האצ'רין והוי ינתכי ויאיכל יא יכסר שוייא
אזייד מן כזייתין אלדי יאכלה עקב אל
ברכה ויפצ'ר כזייתין ויקסם לר מסובין
ומן בעדה יאכלם :
וקן יא חוליה ומא יקדר ילעסה לר מצה
יסיר ידקה נינם נינם ויאיכלה :

מרור יאכד כזיית מרור ט' דרהם
ויטמצו בר הליק וינפ'ץ אל הליק
מן עלינו לכאטר לא תרוה מנו טעם אל
מרירות ויקול :

ברוך אתה יי אלהינו מלך
העולם אשר קדשנו
במצותיו וצונו על אכילת
מרור :

ויסוי כוונה לייפטר אל מרור מאל אל
כורך ויאיכלו בלא תכואא ואל כאן
אכלו בתכואא יצא :

הגדה של פסח

לפי דברי האר"י ז"ל לאום יגוב גנם לאך
מרור מן גיר אל כס והוי אל הגרבה
אלדי אסמדה כל משנה עולשין באופן
אל מרור אלדי אל קעדה הי אל הגרבה
ולחזרת האדא אל כס ומן יבירך על
אכילת מרור יבירך עלא אל כס וכל
כורך יכלי אל הגרבה מע אל כס :

כורך יאכד אל מצה אל תילתי ויכסר
מנהא כזית ט' דרהם וייאכר כזית
מרור וילפס סווא ויממצם כל חליק ויקול :

מצה ומרור בלא ברכה וזכר
למקדש • בימינו יחדש •
בהלל הזקן שהיה פורקן
ואוקלן בבת אחת לקנים מה
שנאמר על מצות ומרורים
יאכלוהו :

ויאכלו בתכווא ואל כאן אכלו בלא תכווא
יצא

קבל מה יאכל אל בלי יקול
זכר לקרבן חגיגה

הגדה של פסח

מן

שולחן עורך יגבולו עשווי ויאכל

בשמחה ולכתהלה יאכל
בתכווא כל אל סעודה ולא ישבע כתור
לכאמר יקדר יאכל אל אפיקומן בשווא
וכדאלך כל שרב הם יקלל לכאמר יקדר
וכמר אל סדר • ולאויק לכל אאדמי יקרא
שירות ותשבחות ביוצט אל סעודה
בחסד המקום ברוך הוא בענין יציאת
מצרים וכל המרבה הרי זה משובה :

צפון יגוב אל אפיקומן אלדי כסרהו מן
מצת אל וצטני וארפעו • יכסר מנו

כזייתין י"ח דרהם ואחד זכר לקרבן פסח
וואחד זכר לל מצה אלדי תנאכל מע
קרבן פסח • יא זכר לל חגיגה ואל כאן
מא יקדר יאכל כזייתין עכ"פ יאכל כזית
תמאם • ולאום יאכלו ככל נץ אל ליל
ויקול :

זכר לקרבן פסח הנאכל על
השבע :

ברך יגסל אידו למים אחרונים וימוגו
לו כוס ג' ויברך ברכת המזון :

מן גסל אידו מא יסיר יקטע לאונו בדברי
תורה: יקול למנצה בנינות ועקב יקול:
אברכה את יי בכל עת תמיד תהלתו
בפי: סוף דבר הכל נשמע את
האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה
כל האדם: תהלת יי ידבר פי ויברך כל
בשר שם קדשו לעולם ועד: רגלי עמדה
במישור: במקדלים אברך יי: וידבר
אלוי זה השולחן אשר לפני יי: ואנחנו
נברך יה מעתה ועד עולם הללויה:

חס המסובין שלשה יאמר המזכר

נברך שאכלנו משלו
ועוים המסובין
ברוך שאכלנו משלו
ובטובו חיינו:
ומזכר המזכר
ברוך שאכלנו משלו
ובטובו חיינו:

ואם המסובים עשרה לו יותר יאמר המזכר
נברך אלהינו שאכלנו משלו:
ועוים המסובין
ברוך אלהינו שאכלנו
משלו ובטובו חיינו:

ומזכר מזכר

ברוך אתה יהוה אלהינו מקד
העולם האל תון אותנו
ואת העולם כלו בטובו פתח
בחסד בריוה וברחמים רבים
נותן לחם לכל בשר כי לעולם
חסדו: וטובו הגדול תמיד לא
חסר לנו ואל יחסר לנו מזון תמיד
לעולם ועד פי הוא אל זן ומפרנס
לכל ושלחנו ערוך לכל והתקין
מתיה ומזון לכל בריותיו אשר
ברא ברחמיו וברוב חסדיו
באמור פותח את ידיו ומשביע
לכל חי רצון: ברוך אתה יהוה
תון את הכל:

גודה לך יהוה אלהינו על
שהנהלת לאבותינו ארץ
המדה טובה ורחבה ברית ותורה
חיים ומזון: על שהוצאתנו מארץ

מצרים ופדיתנו מבית עבדים *
ועל ברייתך שחתמת בבשרנו *
ועל תורתך שלמדתנו ועל חקי
רצונך שהודעתנו ועל היים ומזון
שאתה זן ומפרנס אותנו *

ועל הכל יהוה אלהינו אנחנו
מודים לך * ומברכים את
שמך באמור ואכלת ושבעת
וברכת את יהוה אלהיך על
הארץ הטובה אשר נתן לך *
ברוך אתה יהוה על הארץ ועל
המזון *

רחם יהוה אלהינו עלינו ועל
ישראל עמך ועל ירושלים
עירך ועל הר ציון משכן כבודך *
ועל היבךך ועל מעונך * ועל
דבירך ועל הבית הגדול והקדוש
שנקרא שמך עליו אבינו רענו *

מה זונינו * פרנסנו * בלפנינו *
הרויחנו הרוח לנו מכל צרותנו *
ונא אל תצריכנו לידי מתנות
בשר ודם ולא לידי הוואתם *
אלא לירך המלאה והרחבה
העשירה והסתוהה * יהי רצון
שלא נכוש בעולם הזה ולא
נבלם לעולם הבא ומלכות בית
דוד משיחך תחזירנה למנוחה
במהרה בימינו *

בשבת יקול

רצה והחליצנו יהוה אלהינו במצותך
ובמצות יום השביעי השבת הגדול
והקדוש הזה * פי יום גדול וקדוש הוא
מלפניך נשבות בו וננוח בו ונתענג בו
(באהבה) במצות חקי רצונך ואל תהי צרה
ויגון ביום מנוחתנו והראנו בנחמת ציון
במהרה בימינו * כי אתה הוא בעל הנחמות
וגם שאכלנו ושתינו הרבן ביתך הגדול

והקדוש לא שכחנו * אל תשכחנו לנצח
ואל תזנחניו לעד כי אל מלך גדול וקדוש
אתה :

אֱלֹהֵינוּ וַאֲדֹי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲקֹב
וַיְבֹא יַגִּיעַ יִרְאֵה וַיִּרְצֵה
יִשְׁמַע יִפְקֹד וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכְּרוּנוּ וַיִּזְכְּרוּ
אֲבוֹתֵינוּ * וַיִּזְכְּרוּנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ *
וַיִּזְכְּרוּנוּ מְשִׁיחַ בְּנֵי הַדּוֹר עֲבָדֶיךָ וַיִּזְכְּרוּנוּ
כֹּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ
לְפִלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחַסֵּד
וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים מְטוֹבִים וּלְשָׁלוֹם *
בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה * בְּיוֹם מְנוּב
מִקְרָא קָדֵשׁ הַזֶּה * לְרַחֵם בּוֹ
עַלֵּינוּ וּלְהוֹשִׁיעֵנוּ זְכָרֵנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקֻדָנוּ בּוֹ
לְבִרְכָה * וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים
מְטוֹבִים * בְּדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים
חַסִּים וְחַנּוּנוֹ וְחַמּוּד וְרַחֵם עָלֵינוּ *

זוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל
מְלֹךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה : וְתַבְנֶה
יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵנוּ *
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם
אָמֵן

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִקְּדָשׁ
הַעוֹלָם לְעַד הָאֵל * אֲבִינוּ *
מִדְבָּרֵנוּ * אֲדִירֵנוּ * בּוֹרְאֵנוּ *
גּוֹאֲלֵנוּ * קְרוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב *
רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַמְּקַדֵּשׁ הַטּוֹב
וְהַמְטִיב לְכָל שְׂבָבָל יוֹם וַיּוֹם
הוּא הַטִּיב לָנוּ * הוּא מְטִיב לָנוּ *
הוּא יִטֵּיב לָנוּ * הוּא גֹמְלֵנוּ *
הוּא גּוֹמְלֵנוּ * הוּא יִגְמֵלֵנוּ * לְעַד
חַן וְחַסֵּד וְרַחֲמִים וְרִיחַ וְהַצְלָה
זְכָר טוֹב : הַרְחֵמֵנוּ הוּא יִשְׁתַּבַּח
עַל כִּסֵּא כְבוֹדוֹ * הַרְחֵמֵנוּ

הוא ישתבח בשמים ובארץ :
הרחמן הוא ישתבח בנו לדור
דורים : הרחמן הוא קרן לעמו
ירים : הרחמן הוא יתפאר בנו
לנצח נצחים : הרחמן הוא יפרנסנו
בכבוד ולא בבזוי בהתר ולא
באסור בנחת ולא בצער : הרחמן
הוא יתן שלום בינינו : הרחמן
הוא ישלח ברכה רוחה והצלחה
בכל מעשה ידינו : הרחמן הוא
יצליח את דרכינו : הרחמן הוא
ישבור עול גלות מהרה מעל
צוארינו : הרחמן הוא יוליכנו
מהרה קוממיות לארצנו : הרחמן
הוא ירפאנו רפואה שלמה :
הרחמן הוא יפתח לנו את ידו
הרחבה : הרחמן הוא יברך כל
אחד ואחד ממנו בשמו הגדול

כמו שנתברכו אנותינו אברהם
יצחק ויעקב בכל מפל כל כן
יברך אותנו יחד ברכה שלימה :
וכן יהי רצון ונאמר אמן : הרחמן
הוא יפרוש עלינו סבת שלומנו :

בשנת 16 הרחמן הוא ינחילנו עולם שכולו
שבת ומנוחה לדורי העולמים :

הרחמן הוא ינחילינו ליום שכלו
טוב ליום שכלו ארוך
ליום שהצדיקים יושבים
ועטרו תיהם בראשיהם ונהנים
מזיו השכינה ויהי חלקנו עמהם :
הרחמן הוא יגיענו למועדים
ולרגלים אחרים הבאים
לקראתנו לשלום :
הרחמן הוא יטע תורתו ואהבתו
בלבנו ותהיה יראתו על

הגדה של פסח

פנינו קבלתי נהטא * ויהיו כל מעשינו לשם שמים :

הרדמן הוא יהינו ויוכנו ויקרבנו לימות המלך המשיח ודבנן בית המקדש ולחיי העולם הבא : מגדול ישונות מלנו * ועשה הסדר למשיחו לדוד ולזרעו עד עולם : כפירים רשו ורעבו ודורשי יהוה לא יחסרו כל טוב : גער הייתי גם זכנתי ולא ראיתי צדיק נעזב וזרעו מבקש להם : כל היום הונן ומלך וזרעו לברכה : מה שאכלנו יהוה לשבעה * ומה ששתינו יהוה לרפואה * ומה שהותרנו יהוה לברכה * בדכתיב ויתן לפניהם יאכלו ויותירו כדבר יהוה :

הגדה של פסח

מח

ברוכים אתם ליהוה עשה שמים וארץ : ברוך הנבר אשר יבטח ביהוה ויהוה מבטחו : יהוה עוז לעמו ויתן יהוה יברך את עמו בשלום :

עושה שלום במרומו הוא ברהמיני יעשה שלום עלינו ועל כל עמו ישראל ואמרו אמן :

סברי מרגן * ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן :

וישרבו בתכווא ויסווי כוונה ליפטר כוס ד' ומא יבירך עקבו ומא יסיר ישרב שראב בעד מן גר כוס ד' :

הדל ימונו לו כוס ד' ויקרא עלינו אל הדל בחובי ובכופא :

אמרתם חייב אל לנו עליו המצות ולנו לא יצונו
ועל העליון וזהו שכתוב ואלו לא יצונו

הגדה של פסח

שפוך חמתך אל הגוים אשר
לא ידעוך ועל ממלכות
אשר בשמך לא קראו : כי אבל
את יעקב ואת גוהו השמו : שפוך
עליהם ועמך וחרון אפך ישגם :
תדרוך באף ותשמידם מתחת
שמי יהוה :

אספך חמיתך עלא אל שעוב אלדי לם
יערפוך ועלא אר צלאטין אלדי
כאסמך לם סמו : אד אבל אלא מאל יעקב
ואקא ושנהו אסתונחשו : אספך עליהום
צלבך ושד יאן נצבך יתקחום : תלחק כל
נצב ותהפיהום מן תחת סמוואת אקלה :

לא לנו יהוה לא לנו כי לשמך
התן כבוד על חסדך על
אמתך : למה יאמרו הגוים איה
נא אלהיהם : ואלחינו בשמים
כל אשר חפץ עשה : עצביהם

הגדה של פסח מט

כסף וזהב מעשה ידי אדם : פה
להם ולא ידברו עינים להם ולא
יראו : אזנים להם ולא ישמעו אף
להם ולא יריחון : ידיהם ולא
ימישון רגליהם ולא יהלכו לא
יהגו בגרונם : כמוהם יהיו עשיהם
כל אשר בוטח בהם : ישראל
בטח ביהוה עזרם ומגנם הוא :
בית אהרן בטחו ביהוה עזרם
ומגנם הוא : יראי יי בטחו ביהוה
עזרם ומגנם הוא :

לם לנא יא רב לם לנא אד לאסמך אנעל
ואנב עלא פצקך ועלא אחסאנה : ליש
יקורון אר שעוב וין אל אן איקאההום :
ואיקאהנא כל סמא גמיע אלדי ירצא יצנע :
אצנאמהום פצא ורהב שגל ידין אל אנסאן :
הם להום ולם יתכלמון עייון להום ולם
ינצרון : אדאן להום ולם ישמעון אנה להום
ולם ישתמון : ידיהום ולם יהגסון רגליהום

הגדה של פסח

אלם ימשון לם יחפון פי ליהאתהום : כהלתהום
זכונן צאנעיהום גמיע אקדי מנתפל ביהום :
יסראיל אנתפל באללה מעניהום ומגיתהום
הוא : בית אהרן אנתכלו באללה מעניהום
ומגיתהום רהוא : כאיפין אלה אנתפלדי
באללה מעניהום ומגיתהום הוא :

יהוה זכרנו יברך יברך את בית
ישראל יברך את בית
אהרן יברך יראי יהוה הקטנים
עם הגדלים : יוסף יהוה עליכם
עליכם ועל בניכם : ברוכים אתם
ליי עושה שמים וארץ : השמים
שמים ליי והארץ נתן לבני אדם :
לא המתים יהללו יה ולא כל
יורדי דומרה : ואנחנו נברך יה
מעתה ועד עולם הללויה :

אללה דברנא יבארך יבארך אלא בית
יסראיל יבארך אלא בית אהרן :
יבארך כאיפין אלה יאל זגאר מע אל

הגדה של פסח

נ
כבאר : זייד אקדה עלפים עלבים יעא
בנינים : כבארבין אנתוב לאלה צאנע
סמא וארץ : אר סמא סמא לאקדה ולארץ
עטא לבנין אל אנסאן : לם אל מיאקה
ימרחון אל רב ולם גמיע נאלין לל קבד :
ונחנא נבארך אלה מן אל סאע ואלא אל
אבר אמרחו אלה :

אתקתי כי ישמע יי את קולדי
תחנוני : כי הטה אונן
לי ובימי אקרא : אפפני חברי
כנות ומצרי שאול מצאוני צרה
ויגון אמצא : ובשם יהוה אקרא
אנא יהוה מלטה נפשי : חנון יי
וצדיק ואלהינו מרחם : שומר
פתאים יהוה דלתי ולי יהושיע :
שובי נפשי למנוחבי כי יי גמל
עדיכי : כי חלצת נפשי ממורת
את עיני מן דמעה את רגלי מדהי :
אתהלך לפני יי בארצות החיים :

דְּהָאֲמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עֲנִיתִי
כִּי אֵד : אֲנִי אֲמַרְתִּי בְּחַפְזִי כָּל
הָאָדָם כּוֹזֵב :

חֲבִית אֵד וְיִסְמַע אֱלֹהָ אֵלָּא צוּט תַּחֲנִינִי :
אֵד מִיַּל אֲדִנּוּ לִי וּבִטּוֹל עִמְרִי אֲנֵאדִי :
אֲסַתְהַאֲוִטוּנִי מְרוֹקָאֵת אֵל מוֹת וּמְצַאֲיִקִין
אֵל קִבְר וְדִרְנִי צִיָּקָה וְחֻצְרָא אֲוֹנֵד : וּבְאִסְס
אֱלֹהָ אֲנֵאדִי בְּטִלְבָּא יָא רַב כִּרְץ נַפְסִי :
חֲנִין אֱלֹהָ וְצִאלַח וְאִילָאֵהֲנָא מְרַחֵם : חֲאֲפִץ
אֵל גִּשְׁמָה אֱלֹהָ פִקְרִי וְלִי יִגִּירְנִי : אֲרֻגְעִי
נַפְסִי לְרֵאחַתְּכִי אֵד אֱלֹהָ נַעַם עֵינֵיכִי : אֵד
כִּלְצַת נַפְסִי מִן אֵל מוֹת אֵלָּא עֵינֵי מִן אֵל
דְּמוֹעַ אֵלָּא רִגְלֵי מִן אֵל מַעֲתָרָא : אֲתַמְשָׂא
קִדָּאִם אֱלֹהָ בְּאֲרָצֵי אֵל חֵיָּא : אֲתַאֲמַנְת
אֵד אֲתַפְלִיכִם אֲנֵא גְאוּבַת גְּדָא : אֲנֵא קִלְת
בְּעַגְלַתִּי גִמְעֵ אֵל אֲנִסְאֵן יְכַדָּב :

מַה אָשִׁיב לִי כָּל תַּגְּמוֹלוּהִי עָלַי :
כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבִשְׁם
יְהוָה אֲקַרָּא : נְדָרֵי לִי אֲשַׁלֵּם
נְגִידָה גָּא לְכָל עַמּוֹ : יְקַר בְּעֵינֵי

יְהוָה הַמּוֹתֵרָה לְחַסִּידָיו : אֲנֵא
יִי כִי אֲנִי עִבְדְּךָ אֲנִי עִבְדְּךָ בֶּן
אֲמַתְךָ פִּתְחַת לְמוֹסְרֵי : לְךָ אֲזַבַּח
זִבְחַת תּוֹדָה וּבִשְׁם יִי אֲקַרָּא : נְדָרֵי
לִי אֲשַׁלֵּם נְגִידָה גָּא לְכָל עַמּוֹ :
בְּחֻצְרוֹת בַּיִת יִי בְּתוֹכְכִי יְרוּשָׁלַיִם
הַלְלוּהָ :

אִישׁ אֵרֵד לְאֱלֹהָ גִמְעֵ גְאוּתוֹ עָלַי : פֶּאֶם
אֵל מְנוּתָה אֲרַפֵּעַ וּבְאִסְס אֱלֹהָ
אֲנֵאדִי : נְדָרֵי לְאֱלֹהָ אֲוֹפִי קִבָּאל אֵל אֵן
לְגִמְעֵ קוֹמוֹ : גְּאֵלִי בְּחֻצְרַת אֱלֹהָ אֵד
מוֹת לְאֲפְצָאלוֹ : בְּטִלְבָּא יָא רַב אֵד אֲנֵא
עִבְדְּךָ אֲנֵא עִבְדְּךָ אֲבִן גְּאֲרִיִּיתְךָ חֲלִית
לְאֲרַבְאָטִי : לְךָ אֲרַבַּח דְּבַחֵי אֵל שְׂכַרְאָן
וּבְאִסְס אֱלֹהָ אֲנֵאדִי : נְדָרֵי לְאֱלֹהָ אֲוֹפִי
קִבָּאל אֵל אֵן לְגִמְעֵ קוֹמוֹ : בְּאֲחֻוּאֵשׁ בַּיִת
אֱלֹהָ בְּנוֹעֲט דָּאֵר אֵל סְלָאִם אֲמַבְּחוּ אֱלֹהָ :

הַלְלוּ אֵת יְהוָה כָּל גּוֹיִם שִׁבְּחֻתוֹ
כָּל הָאֲמִיּוֹת : כִּי גִבֹר

עלינו חסרו ואמר יי לעולם
הללויה :

אמרו אלא אלה גמיע אל שעוב סכחוהו
גמיע אל אוטאם : אד נלב עלינא
פצלו וחק אלה לל אבר אמרו אלה :

הודו ליי כי טוב כי לעולם חסרו :
יאמר נא ישראל כל"ח :
יאמרו נא בית הארץ כל"ח :
יאמרו נא יראי יי כל"ח :

אשכרו לאלה אד ניד אד לל דהר פצלו :
יקול אל אן יסראיל אד לל דהר פצלו :
יקודון אל אן בית אהרון אד לל דהר פצלו :
יקודון אל אן כאיפין אל אד לל דהר פצלו :

מן המצר קראתי יה ענני במרחב
יה : יהוה לי לא אירא מה
יעשה לי אדם : יהוה לי בעורי
ואני אראה בשנאי : טוב להסות
ביהוה מבטח באדם : טוב

לחסות ביהוה מבטח בגדיבים :
כל גוים סבבוני בשם יהוה כי
אמילם : סבוני גם סבבוני בשם
יי כי אמילם : סבוני כדבורים
דעכו כאש קוצים בשם יהוה כי
אמילם : דחה דחיתני לנפור
וי עורני : עזי וזמרת יה ויהי לי
לישועה : קול רנה וישועה באהלי
צדיקים ימין יי עשה חיל : ימין
יי רוממה ימין יהוה עשה חיל :
לא אמות כי אתיה ואספר מעשי
יה : יסר יסרני יה ולמורתי לא
נתנני : פתחו לי שערי צדק אבא
בם אודה יה : זה השער ליי
צדיקים יבאו בו : אודך כי עניתני
ותהי לי לישועה : אבן מאסו
הבונים חיתה לראש פנה : מאת

יִיְהִי־תָה זֹאת הַיָּא נִפְלְאָת בְּעֵינֵינוּ :
זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נִגְלָה
וְנִשְׁמַחָה בּוֹ :

אָנָּה יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָא :

אָנָּה יְהוָה הַצְּלִיחָה נָא :

בְּרוּךְ הוּא בְּשֵׁם יי בְּרַבְנוּכֶם
מִבֵּית יְהוָה : אֵל יי וְיֵאָר
לָנוּ לְאֶסְרוּ חַג בְּעֲבוּתֵים עַד
קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֵלֵי אַתָּה וְאוֹרְךָ
אֵלֵהֵי אֲרוֹמְמֶךָ : הוֹדוּ לֵי כִי טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ :

מִן אֵל צִיָּקָא נְאֻדִית יֵא רַב גְּאוּבְנֵי בֵר
נִפְה אֱלֹהֵה : אֵל לִי לִם אֲכַאף אִישׁ
יַעַנֵע לִי אֵל אֲנַסָּאן : אֵל לִי בְּעוֹנֵי וְאָנָּה
אֲנַעַר פִּי בְּאֲנַעֲיֵי : יֵא מַחְסַן אֵל יִנְתַּפֵּל
בְּאֱלֹהֵה מִן יִנְתַּפֵּל כֹּל אֲנַסָּאן : יֵא מַחְסַן אֵל
יִנְתַּפֵּל בְּאֱלֹהֵה מִן יִנְתַּפֵּל כֹּל אֲנַעֲיֵי : גְּמִיע
אֵל שְׁעוּב אֶסְתַּחֲאוּטוֹנֵי בְּאֶסְם אֱלֹהֵה אֵד
אֶהֱפִיּוּם אֶסְתַּחֲאוּטוֹנֵי אֵיִצָּא אֶסְתַּחֲאוּטוֹנֵי

בְּאֶסְם אֱלֹהֵה אֵד אֶהֱפִיּוּם : אֶסְתַּחֲאוּטוֹנֵי כֹּל
זְנַאבִיר אֲנַכְמְדוּ פְּנֵאֵר אֵל עוֹסַג בְּאֶסְם אֱלֹהֵה
אֵד אֶהֱפִיּוּם : דְּפִעָה דְּפִעוֹנֵי לְאוּקְעֵ וְאֱלֹהֵה
סְאֵעֲדֵנִי . קוּוּתֵי וְתַמְגִּדֵי אֱלֹהֵה וְסֵאֵר לִי
לְמַסְאֲעֵדָה : צוּט סְרוּר וּפְרַח פִּי אֲכִיָּאִם
אֵל צְאֲלַחִין יְמִין אֱלֹהֵה צְאֲנַעָא דוּחַל : יְמִין
אֵל עֲאֲרִיָּא יְמִין אֵל צְאֲנַעָא דוּחַר : לִם
אֲמוֹת אֵד אַעִישׁ וְאַחֲפִי פִי עֲנֵאֵיִב אֱלֹהֵה :
אֲרַב אֲדַבְנֵי אֱלֹהֵה וְלֵל מוֹת לִם סְלַמְנֵי אֶפְתַּחוּ
לִי בּוּוֹאֵב אֵל צְאֲלַחִין אֲדַכַּל בִּיהוֹם אֲשַׁבֵּר
אֱלֹהֵה : חֲאֲדָא אֵל בֵּאֵב לְאֱלֹהֵה אֵל צְאֲלַחִין
יְדַכְרוּן בֵּיה : אֲשַׁכְרֶךָ אֵד גְּאוּיְבַתְנֵי זִסְרַת
לִי לְמַסְאֲעֵדָה . חֲגֵאֲרָה בְּרַהוּקָא אֵל בְּנֵאֵיִין
סֵאֲרַת לְרֵאֵם אֵל עֲלוּוֹא . מִן עֲנַר אֱלֹהֵה
סֵאֲרַת הָאֲדִי הֵי עֲלִיבָה בַחֲצֵרָאֲתָנָא . הָאֲדָה
אֵל יוֹם צַנַע אֱלֹהֵה נִסְתַּר וְנִפְרַח בֵּיה : פִּי
מְלַבָּא יֵא רַב גִּיתָנָא . פִּי מְלַבָּא יֵא רַב נִנְח
לְנָא . תְּבַאֲרֶךָ אֵל גְּאֵי בְּאֶסְם אֱלֹהֵה
בִּירְבְּנֵאֲכּוּסִם בּוֹת אֱלֹהֵה . טֵאִיִּק אֱלֹהֵה וְיַעֲנֵי
לְנָא אֲרַבְטוּ חוּ כֹל קִנְאָנִיב עֲלֵא קִרְבֵּי אֵל
מְדַבְּחָ טֵאִיִּקֵי אַתְּחֵלָּה וְאַשְׁכְּרֶךָ אֱלֹהֵה
וְאַעֲלֶךָ אֶסְפְּרוּ לְאֱלֹהֵה אֵד גִּיִּד אֵל לִי

הודו ליי כי טוב כי לעולם חסרו :
הודו לאלהי האלהים כל"ח :
הודו לאדוני האדונים כל"ח :
לעשה נפלאות גדולות
לברו כל"ח :
לעשה השמים בתבונה כל"ח :
לדונקע הארץ על המים כל"ח :
לעשה אורים גדולים כל"ח :
את השמש לממשלת ביום כל"ח :
את הירח וכוכבים
לממשלות בדינה כל"ח :
למכה מצרים בכבוריהם כל"ח :
ויצא ישראל מתוכם כל"ח :
ביד חזקה וברוע נטויה כל"ח :
לגזור ים סוף לגזרים כל"ח :
והעביר ישראל בתוכו כל"ח :

וינער פרעה וחיילו בים סוף כל"ח :
למולך עמו במדבר כל"ח :
למכה מלכים גדולים כל"ח :
ויהרוג מלכים אדירים כל"ח :
לסיחון מלך האמרי כל"ח :
ולעוג מלך הבשן כל"ח :
ונתן ארצם לנחלה כל"ח :
נחלה לישראל עבדו כל"ח :
שביטפלנו זכר לנו כל"ח :
ויפרקנו מצרינו כל"ח :
נתן לחם לכל בשר כל"ח :
הודו לאל השמים כל"ח :
אשכרו לאל אד ניד אד לל דהר פצלו :
אשכרו לאילנות אל
אילנות האת אד לל דהר פצלו :
אשכרו לסיד אר סאדאת אד לל דהר פצלו :
לצאנע עניבאת כביראת
לוחדו אד לל דהר פצלו :
לצאנע אד סמא כל פהם אד לל דהר פצלו :

הגדה של פסח

לְבַאצֵט אֶל אֶרֶץ עֵלָא

אֶל מָא

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

לְצִאנֵע צווייאת עֲצִימִין

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

אֶלָּא אֶל שְׂמֵס לְתַחְכֵּם כָּל

נְהָאָר

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

אֶלָּא אֶל קַמֵר וּלְנָגוּם

לְיִחְכַּמּוּן בְּלִיל

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

לְצִאָרְב מֵעַר בְּכַפּוּרְהוּם

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

וּכְרָג יִסְרָאֵל מִן וַצְטָחוּם

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

בְּיַד אֶל שְׂדֵידָה וּבְצִרְאֵע

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

לְשִׂאקָק כַּחַר אֶל קְלוּם

לְשִׂקָאקָאָת

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

וְעֵבֵר יִסְרָאֵל מִי וַצְטוֹ

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

וּגְרַק פְּרַעוֹן וְעַסְאָכְרוּ מִי

כַּחַר אֶל קְלוּם

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

לְמַסִּיר קוּמוּ בַד בַר

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

לְצִאָרְב צִלְאֲטִין עֲצִימִין

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

בְּקַמֵל צִלְאֲטִין גְּלִילִין

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

לְסִיחוּן צִלְטָאן אֶל אַמּוּרִי

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

וּלְעוֹג אֶרְטָאן אֶל בִּשְׁן

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

וְעַסְאָ אֶרְצָהוּם לִוְרְחָא

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

הגדה של פסח

נה

וּרְחָא לְיִסְרָאֵל עֵבֵדוּ

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

וּפְכַנָּא מִן עֲדָנָא

עֲאֲטִי טַעַמֵס לְנִמְיַע בִּשְׁר

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

אֲשַׁכְּרוּ לְטִאֲיִיק אֶל טַמָּא

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

נְשַׁמַּת כָּל חַי תְּבַרַךְ אֶת שְׁמֶךָ

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְרוּחַ כָּל

בִּשְׁר תְּפָאָר וּתְרוּמַם זְכוּרָה מְלַכְנוּ

תְּמִיד מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אֶתָּה

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֵה וּמְצִיל וְעוֹנֵה

וּמְרַחֵם • בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה •

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

אֵין לָנוּ מֶלֶךְ עוֹזֵר וְסוּמָךְ אֱדָיָה

אֶתָּה :

אֱלֹהֵי הַרְבֵּי שׁוֹנִים וְהַאֲחֵרוּנִים

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

אֱלוֹהֵי כָּל בְּרִיּוֹת • אֲדוֹן

כָּל תּוֹלְדוֹת • הַמְּהַלֵּךְ בְּכָר

אֶד לֵל דְהַר פְּצֵלוֹ :

וְהַתְּשַׁבְּחוֹת • הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ

בַּחֶסֶד • וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים • וַיִּי
 אֱלֹהִים אֲמַת • לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן •
 הַמְעוֹרָר יְשָׁנִים וְהַמְקִיץ גִּרְדָּמִים •
 מַחִיהַ מֵתִים וְרוֹפֵא חוֹלִים • פּוֹקֵת
 עוֹרִים וְזוֹקֵף כְּפוּפִים • הַמְשִׁיחַ
 אֱלֹמִים וְהַמְפַעֵנֵחַ גַּעְדָּמִים • וְלֵךְ
 לְבָרֵךְ אֲנַחְנוּ מוֹדִים :

וְאֵדוּ פִּינוּ מִלֵּא שִׁירָה כִּים •
 וְלִשׁוֹנֵנוּ רִנָּה בְּהַמּוֹן גְּדִיו •
 וְשַׁפְתוֹתֵינוּ שֹׁבַח כְּמִרְחֵבֵי דָקִיעַ •
 וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשִׁמְשׁ וּבְכִרַח •
 וַיְדִינוּ פְרוֹשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם •
 וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת כְּאִירוֹת • אֵין אָנוּ
 מִסְפִּיקִין לְהוֹדוֹת לָךְ יְהוָה
 אֱלֹהֵינוּ וּלְבָרֵךְ אֶת שִׁמְךָ מִלְכֵנוּ
 עַל אַחַת מְאֵרְךָ אֵלֵפֵי אֵלֵפִים
 וְרוֹב רַבֵּי רַבְבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת

נְסִים וּנְפִלְאוֹת שְׁעָשִׂיתָ עִמָּנוּ וְעַם
 אֲבוֹתֵינוּ מִלְּפָנִים • מִמְצָרִים
 גְּאֻלְתָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִבֵּית
 עַבְדִּים פְּדִיתָנוּ בְּרָעַב זָנְתָנוּ
 וּבִשְׁבַע כָּל־כֹּלְתָנוּ מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ
 וּמִדְּבַר מִלֻּטְתָּנוּ וּמִחֲלָאִים רָעִים
 וְרָבִים דִּלִּיתָנוּ • עַד הַפָּה עֲזַרוֹנוּ
 רַחֲמֶיךָ וְלֹא עֲזַבְנוּ חֶסְדֶיךָ עַל כֵּן
 אֲבָרִים שְׁפַלְגָתָ בָּנוּ וְרוּחַ וּגְשָׁמָה
 שֶׁנִּפְחַתָּ בְּאַפֵּנוּ וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שִׁמַּתָּ
 בְּפִינוּ הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבַּחוּ
 וַיְפָאֲרוּ אֶת שִׁמְךָ מִלְכֵנוּ תָמִיד •
 כִּי כָל פֶּה לָךְ יוֹדֶה וְכָל לִשׁוֹן לָךְ
 תִּשְׁבַּח וְכָל עֵין לָךְ תִּצְפֶּה וְכָל
 בֶּרֶךְ לָךְ תִּכְרַע וְכָל קוֹמָה לִפְנֶיךָ
 תִּשְׁתַּחֲוֶה • וְהַלְבָּבוֹת יִרְאֶוּךָ
 וְהַקָּרֵב וְהַכְּלוּיֹת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ

כְּדַבֵּר שֶׁנֶּאֱמַר כָּל עַצְמוֹתַי
 וְתִאֲמַרְנָה יְהוָה מִי כְמוֹךָ : מִצִּיל
 עֵינִי מִחֶזֶק מִמֶּנּוּ וְעֵינִי וְאֶבְיוֹן
 מִגּוֹזְלוֹ : שְׁוַעַת עֲנִיִּים אַתָּה תִשְׁמַע
 צְעָקַת הַדָּר תִּקְשִׁיב וְתוֹשִׁיעַ :
 וּכְתוּב רַגְנֵנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל
 נְאוּה תִּהְיֶה :

בְּפִי : יִשְׂרָאֵל תַּת ר וּמָס :
 וּבִשְׁפִתַי צ דִּיקִים תַּת ב רָךְ :
 וּבִלְשׁוֹן ה סִידִים תַּת ק דָּשׁ :
 וּבִקְרֹב ק דוֹשִׁים תַּת ה לָל :

בְּמַקְהֵלוֹת רַבְבוֹת עִמָּךְ בֵּית
 יִשְׂרָאֵל שֶׁבֶן חוֹבֵת
 כָּל הַיְצוּרִים לִפְנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת : לְהַלֵּל :
 לְשַׁבַּח : לְפָאֵר : לְרוֹמֵם : לְהַדְרִי :
 וּלְנַצַּח : עַל כָּךְ דַּבְּרֵי שִׁירוֹת

וְתִשְׁבַּחְוֹת דָּוִד בֶּן יִשִׁי עַבְדְּךָ
 מִשִּׁיחָךְ : וּבִבֶן

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִלְכֵנוּ הָאֵל
 הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
 בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ : כִּי לָךְ נִאֲוָה
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד : שִׁיר וּשְׁבַחָה : הַלֵּל
 וְזִמְרָה : עוֹז וּמִמְשָׁלָה : נִצַּח :
 גְּדוּלָה גְבוּרָה : תְּהִלָּה וְתַפְאֵרֶת :
 קְדוּשָׁה וּמְלֻכוֹת : בְּרַבּוֹת
 וְהוֹדָאוֹת : לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 וְהַקְּדוֹשׁ : וּמֵעוֹלָם וָעֶד עוֹלָם
 אַתָּה אֵל :

יְהַלְלוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל מַעֲשֵׂיךָ
 וְחִסְדֶּיךָ וְצְדִיקִים עוֹשֵׂי
 רְצוֹנְךָ וְעִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּכֶסֶם
 בְּרַנָּה יוֹדוּ וְיִבְרְכוּ אֶת שֵׁם כְּבוֹדְךָ :

כי לך טוב להודות ולשמוך געים
 לומר ומעולם ועד עולם אתה
 אל ברוך אתה יי מלך מהלל
 בתשבות * אמן :

נסמת כל חי תבארך אלא אסמך אלה
 אילאהנא ורוח כל בשר תפכר ותעלי
 דברך עלטאננא דאיימן מן אל אבד ואלא
 אל אבד אנתא טאייק ומן גירך לים לנא
 עלטאן ואלי ומסאעד מפק ומפלג ומגאווב
 ומרחם בגמיע וקת שדה וליקה לים לנא
 עלטאן מעין ומסנד אלא אנתא :

אלאה אר אוולאניין ולאכראניין אלאה בר
 אל כלאייק סיד כל אל תוואליר
 אל ממדוח בכר אל תסאביח אל מסיר
 דנייתו בפצל וכלאייקו ברחמא אלאה אל
 חק לם יגעם ולם ינאם אל מנבה אל נאיימן
 ואל ספיק אל מסבותין מחיי אל מייאתה
 ומעאמי אר אמראן מפתח אל עמיין ונאעב
 אר מחניין מנטק אל כרסין וכאשף אר
 מכפייאת וקך לוחדך נחנא מסתקרין :

אלו כאן תמנא מלייאן תסאביח כאל בחר
 ולסאננא תמניד ברוות אמוואנו
 ושפאפנא תסביח בערין אל סמא ועיוננא
 יצוון כל שמס וכר קמר ידינא מנשוראת
 כנסור אל סמא ורגלינא כפאף כל אייר
 לים נחנא קאדרין לנשכר לך אלה אללאנא
 תבארך אלא אסמך עלטאננא עלא ואחדא
 מן אלן ארוף אל אלופאת ופתרת רבוואת
 אל רבוואת מראת אל כיראת ענאייב
 ואברהים ארדי צנעת מענא ומע אבהאתנא
 מן קבל מן מצר כלצתנא אלה אללאנא
 מן בית אל עבודינא פביתנא כל גוע
 עישתנא ובר שבע רתבתנא מן אל סוף
 כלצתנא ומן אל ובא נגיתנא ומן אווואע
 אל רדיין ופתירין רפעתנא אלא האנא
 סאעדונא רחמאתך ולם סייבונא אפצאלך
 עלא האבד מפאצל ארדי קסמת בינא ורות
 נסמא ארדי נפכת כאנפנא ולסאן ארדי
 כלית בתמנא הודא הום ישכרו ויבארבוון
 ויספחוון ויפכרוון וימגרוון לאסמך עלטאננא
 דאיימן אר כל תם לך ישכר וכל לסאן לך
 תסבח וכל עין לך תסתרגי וכל רכבא לך

תברע ופל קאמה לקראמך תסגד ולקלוב
יכאפון מנה ופל גוף וכוואצר ימגדון לאסמך
כבלאם אלדי אנקאר כל עצאמי תקול
אללה מן מתלך מבלע אל פקיר מן אקווא
מנו ופקיר ומסבין מן נאהבו שכנות אל
מסאבין אנתא תסמע צרכת אל פקיר
תצתנט ותסאעד ומכתוב אסתרו יא
צאלחין באללה לל מסתיקימין לאייק אל
מדה :

בתם אל מסתיקימין תתעלא ובשפאף אל
צאלחין תתבארך ובקסאן אל
פאעלין תתקדס ובוצט אל מקדסין
תתמדה :

פי גוק רבוואת קומך בית ישראל אד
האכדא פרץ עלא גמיע אל מכלדוקין
קראמך אל אלאהנא ואלאה אבהאתנא
לישכרון לימדחון ליסבחון ליפכרון ליערון
ליבהגון וליווצפון עלא גמיע כלאם תסאגיד
ותסאביח דוד אבן ישי עבדך מדהונה
ובחגיד ותסבח אסמך לל אבד צלטאננא
יא טאייק צלטאן אל פבר ולמקדס
כל סמא ובל ארץ אד דך לאייק אל אלאהנא

ואלאה אבהאתנא לל דהר ולל אבד אל
תמגיד ולתסביח אל מדה ולתפכיר אל
קווא וחכס אל גלב ולכברווא ולגברווא אל
וצף ולפכר ולתקדים ולצלמנא אל ברפאת
ולשכראן לאסמך אל עצים ולמקדס וין אל
דהר ואלא אל אבד אנתא טאייק תבארך
אנתא אל צלטאן ממדות כל תסביח אמין :

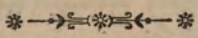
וישרב אל כוס בתכווא ותאלי יבירך
ברוך אתה יהוה אלהינו מרך
העולם על הגפן ועל
פרי הגפן ועל תנובת השדה ועל
ארץ המדה טובה ורחבה שרצית
והנחלת לאבותינו לאכול
מפריה ולשבוע מטובה רחם
יהוה אלהינו עלינו ועל ישראל
עמך ועל ירושלים עירך ועל הר
ציון משכן כבודך ועל מזבחך
ועל היבך ובנה ירושלים עיר
הקדש במהרה בפינו והעלינו

לְתוֹכָהּ וְשִׁמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ וּנְבָרְכֶךָ
עֲלֶיהָ בְּקִדְשָׁהּ וּבְשִׁתְּהָרָה :

בַּסֵּטֶם וְרָצָה וְהִחַלְצָנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה

וְשִׁמְחָנוּ בְּיוֹם חֹג הַמַּצּוֹת הַזֶּה •
בְּיוֹם טוֹב מְקַרָּא קִדְשׁ הַזֶּה
כִּי אֲתָה טוֹב וּמְטִיב לְכָל וְנוֹדֶה
לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַנֶּפֶשׁ
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָהוָה עַל הָאָרֶץ וְעַל
פְּרֵי הַנֶּפֶשׁ :

נִרְצָה אֲדָא סוּא הֵל צַפֵּא בְּמוֹנֵב אֵל
מִצְטוּרָה הַשְׁמִיט יִרְצֵא עֲלֵינוּ
וַיַּעֲשֵׂנוּ בְּרַכָּה וְהַצִּלָּחָה וְאוֹרֶךְ
יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים :



חֲדָשׁ גְּדִיָּא חֲדָ גְּדִיָּא • דְּזִבִּין אַבָּא
בְּתֵרֵי זְוִי • חֲדָ גְּדִיָּא

דְּאֶחָד גְּדִי וְאֶחָד גְּדִי אֶלְדֵי אֶשְׁתְּרָאֵי
אֲבוּיֵי פִי עֲבַסְתִּין וְאֶחָד גְּדִי וְאֶחָד
גְּדִי :

וְאַתָּא שׁוֹנְרָא • וְאַכְלָה לְגְּדִיָּא •
דְּזִבִּין אַבָּא בְּתֵרֵי זְוִי •
חֲדָ גְּדִיָּא

וְגַתֵּי בּוֹנָה וְאֶכְלֵת לֵל גְּדִי אֶלְדֵי אֶשְׁתְּרָאֵי
אֲבוּיֵי פִי עֲבַסְתִּין וְאֶחָד גְּדִי וְאֶחָד גְּדִי :

וְאַתָּא כְּלָבָא • וְנִשְׁדָּ לְשׁוֹנְרָא •
דְּאַכְלָה לְגְּדִיָּא • דְּזִבִּין
אַבָּא בְּתֵרֵי זְוִי • חֲדָ גְּדִיָּא

זִנָּא אֵל כְּלָב וְעַץ לֵל בּוֹנָה אֶלְדֵי אֶשְׁתְּרָאֵי
לֵל גְּדִי אֶלְדֵי אֶשְׁתְּרָאֵי אֲבוּיֵי פִי
עֲבַסְתִּין וְאֶחָד גְּדִי וְאֶחָד גְּדִי :

וְאַתָּא חוּמְרָא • וְהִפָּה לְכְּלָבָא •
דְּנִשְׁדָּ לְשׁוֹנְרָא • דְּאַכְלָה
לְגְּדִיָּא • דְּזִבִּין אַבָּא בְּתֵרֵי

זונוי * חר גדיא

וגת א עצה וצרכת לל כלב אלדי עין לל
בוונה אדי אכלת לל גדי אדי אשתרא
אבווי פי עבסתין ואחד גדי ואחד גדי :

ואתא גורא * ושרף לחוטרא *
דהכה לכלבא * דנשך
לשונרא * דאכלה לגדיא *
דזבין אבא בתרי זונוי *
חר גדיא

וגא אל נאר וחרק לל עצה אלדי צרכת
לל כלב אלדי עין לל בוונה אלדי
אכלת לל גדי אלדי אשתראלי אבווי
פי עבסתין ואחד גדי ואחד גדי :

ואתא מיא * וכבה לגורא * דשרף
לחוטרא * דהכה לכלבא *
דנשך לשונרא * דאסגיה
לגדיא * דזבין אבא בתרי
זונוי * חר גדיא

עא
וגא אל מאי ומפא לל נאר אלדי חרק לל
עצה אדי צרכת לל כלב אדי עין לל
בוונה אדי אכלת לל גדי אדי אשתרא
אבווי פי עבסתין ואחד גדי ואחד גדי :

ואתא תורא ושחה למיא דכבה
לגורא דשרף לחוטרא
דהכה לכלבא * דנשך
לשונרא * דאכלה לגדיא
דזבין אבא בתרי זונוי *
חר גדיא

וגא אל תור ושרב לל מאי אלדי טפה לל
נאר אלדי חרק לל עצה אלדי צרכת
לל כלב אדי עין לל בוונה אדי אכלת
לל גדי אלדי אשתראלי אבווי פי
עבסתין ואחד גדי ואחד גדי :

ואתא השוחט * ושחט לתורא *
דשחה למיא * דכבה
לגורא * דשרף לחוטרא *
דהכה לכלבא * דנשך

הגדה של פסח

לְשׁוֹנֵנְרָא דְאֶכְלָה לְגִדְיָא *
דְּזָבִין אֲבָא בְּתֵרֵי זַוְי *
חַד גְּדִיָא

וּנְא אַל דְּבִאח וּדְבַח לֵל תּוֹר אֲלֵדִי שְׂרַב
לֵל מְאִי אֲלֵדִי טַפְּה לֵל נֹאֵר אֲלֵדִי חֶרֶק
לֵל עֵצָה אֲלֵדִי צִרְבַת לֵל כְּלָב אֲדִי עֵץ
לֵל בּוֹוֹנָה אֲלֵדִי אִכְלַת לֵל גְּדִי אֲלֵדִי
אֲשֵׁת־אֲלִי אֲבוּי פִי עִבְסַתִּין וְאַחַד גְּדִי
וְאַחַד גְּדִי :

וְאַתָּא מְלֹאךְ הַמּוֹת * וְשַׁחַט *
לְשׁוֹחַט * דְּשַׁחַט לְתוֹרָא *
דְּשַׁתָּה לְמִיָּא * דְּכַבָּה *
לְנוֹרָא * דְּשַׁרְף לְחוּמְרָא *
דְּהִכָּה לְכַבָּא * דְּנִשְׁךְ *
לְשׁוֹנֵנְרָא דְאֶכְלָה לְגִדְיָא *
דְּזָבִין אֲבָא בְּתֵרֵי זַוְי *
חַד גְּדִיָא

וּנְא מְלֹךְ אֵל מוֹת וּדְבַח לֵל דְּבִאח אֲלֵדִי
דְּבַח לֵל תּוֹר אֲלֵדִי שְׂרַב לֵל מְאִי אֲדִי

הגדה של פסח עב

טַפְּה לֵל נֹאֵר אֲלֵדִי חֶרֶק לֵל עֵצָה אֲדִי
צִרְבַת לֵל כְּלָב אֲלֵדִי עֵץ לֵל בּוֹוֹנָה
אֲלֵדִי אִכְלַת לֵל גְּדִי אֲלֵדִי אֲשֵׁת־אֲלִי
אֲבוּי פִי עִבְסַתִּין וְאַחַד גְּדִי וְאַחַד גְּדִי:
וְאַתָּא הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא *
וְשַׁחַט לְמִלְאךְ הַמּוֹת *
דְּשַׁחַט לְשׁוֹחַט * דְּשַׁחַט *
לְתוֹרָא * דְּשַׁתָּה לְמִיָּא *
דְּכַבָּה לְנוֹרָא * דְּשַׁרְף *
לְחוּמְרָא דְּהִכָּה לְכַבָּא *
דְּנִשְׁךְ לְשׁוֹנֵנְרָא * דְּאֶכְלָה *
לְגִדְיָא * דְּזָבִין אֲבָא בְּתֵרֵי
זַוְי * חַד גְּדִיָא

וּנְא אֵל מְקַדֵּם תְּבִאֲרֵךְ הוּא וּדְבַח לְמִלְאךְ
אֵל מוֹת אֲלֵדִי דְּבַח לֵל דְּבִאח אֲלֵדִי
דְּבַח לֵל תּוֹר אֲלֵדִי שְׂרַב לֵל מְאִי אֲדִי
טַפְּה לֵל נֹאֵר אֲלֵדִי חֶרֶק לֵל עֵצָה אֲדִי
צִרְבַת לֵל כְּלָב אֲלֵדִי עֵץ לֵל בּוֹוֹנָה
אֲלֵדִי אִכְלַת לֵל גְּדִי אֲלֵדִי אֲשֵׁת־אֲלִי
אֲבוּי פִי עִבְסַתִּין וְאַחַד גְּדִי וְאַחַד גְּדִי:

ע"ג

הגדה של פסח

סימן משש מוסן חזק

מלך נואר ומושיע אל נערץ בסוד
קדושים • ולאין אונם עצמה ירבה
מחוק רפון ידי רשים • כי הוציא בחודש
אכזב בני ישראל המושים • חודו לאל כי
החודש הזה לכם ראש חדשים :

שמו יחדיו נרוממה עלי נבל ועלי עשור • כי
זכר את דבר קדשו ויוציא עמו ממצור
והוא צוח אלי עמו קחו לכם שח בעשור •
להודיע כי הוא ישור על אלהים ואנשים :
חודו וכו'

העם עשו את פסחיהם בלתי פחד ממצרים
בשרי ומרה ותהלה • בשלש כתות
מחנים • אכלו אותו עלי מצות • ומחורים
בזעזעום • בלתי מושש במים • ונא נ"א
אלי אשים :

חוסן ישע ימינו אל הראה לחושיע למו • כי
השקף ממעון קדשי העם מתבוסס
בדמו ידם פסח ודם המילה אינו עבר הוא
בעצמו • למצרים ואת עמו • הוציא
מעבדות לחפשים : חודו וכו'

אלה =

א

א

א

א

